ISTRUZIONI PER L'USO E L'INSTALLAZIONE
INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION ET L'INSTALLATION
OPERATING AND INSTALLATION INSTRUCTIONS
GEBRAUCHSANWEISUNGEN UND INSTALLATION

Elettroriduttore reversibile per cancelli a battente - Moto-réducteur reversible pour portails à battant
Reversible actuator for leaf gates - Nicht Selbsthemmender Torantrieb für Flugeltore

Mod. **MAGIC** 



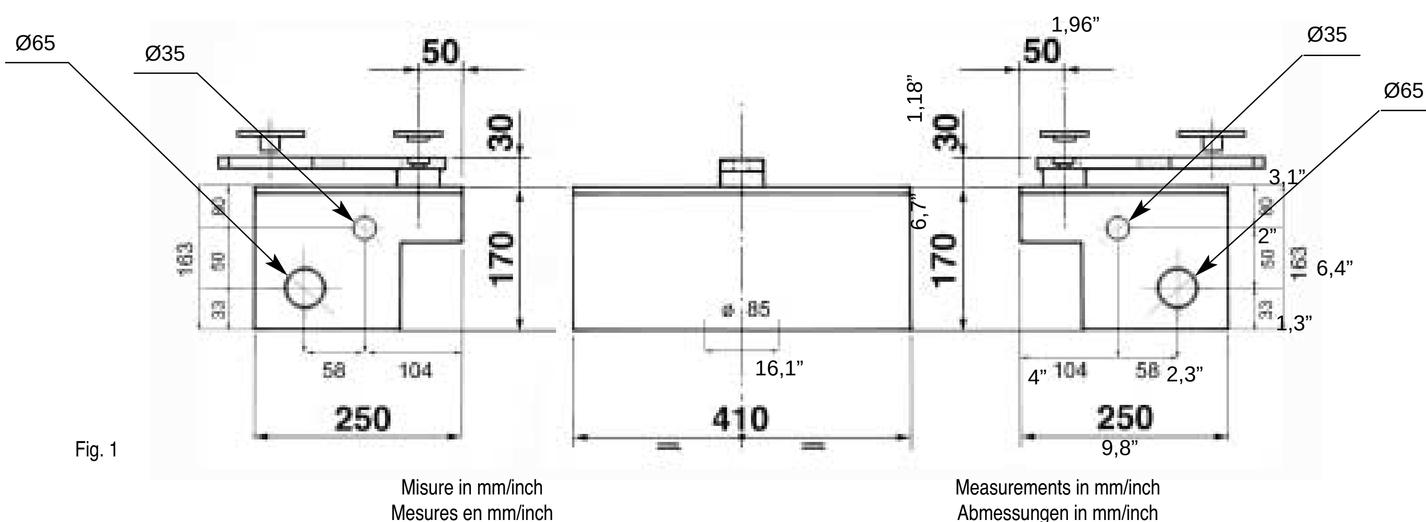


Fig. 1

Misure in mm/inch
Mesures en mm/inch

Measurements in mm/inch
Abmessungen in mm/inch

INDICE

INDEX

INDEX

INDEX

I

F

GB

D

IMPORTANTI ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA

ATTENZIONE - É IMPORTANTE PER LA SICUREZZA DELLE PERSONE CHE VENGANO SEGUITE TUTTE LE ISTRUZIONI

1° - **Questo libretto d'istruzioni è rivolto esclusivamente a del personale specializzato** che sia a conoscenza dei criteri costruttivi e dei dispositivi di protezione contro gli infortuni per i cancelli, le porte e i portoni motorizzati (attenersi alle norme e alle leggi vigenti).
2° - L'installatore dovrà rilasciare all'utente finale un libretto di istruzioni in accordo alla EN 12635.
3° - L'installatore prima di procedere con l'installazione deve prevedere l'analisi dei rischi della chiusura automatizzata finale e la messa in sicurezza dei punti pericolosi identificati (seguendo la norma EN 12453/EN 12445).
4° - Il cablaggio dei vari componenti elettrici esterni all'operatore (ad esempio fotocellule, lampeggianti, ecc.) deve essere effettuato secondo la EN 60204-1 e le modifiche a questa apportate dal punto 5.2.2 della EN 12453.
5° - L'eventuale montaggio di una pulsantiera per il comando manuale del movimento deve essere fatto posizionando la pulsantiera in modo che chi la aziona non si trovi in posizione pericolosa; inoltre si dovrà fare in modo che sia ridotto il rischio di azionamento accidentale dei pulsanti.
6° - Tenete i comandi dell'automatismo (pulsantiera, telecomando etc.) fuori dalla portata dei bambini. I comandi devono essere posti ad un'altezza minima di 1,5mt dal suolo e fuori dal raggio d'azione delle parti mobili.
7° - Prima di eseguire qualsiasi operazione di installazione, regolazione, manutenzione dell'impianto, togliere la tensione agendo sull'apposito interruttore magnetotermico collegato a monte dello stesso.

ATTENZIONE - UNA SCORRETTA INSTALLAZIONE PUÓ PORTARE A DANNI RILEVANTI
LA DITTA RIB NON ACCETTA NESSUNA RESPONSABILITÀ per eventuali danni provocati dalla mancata osservanza nell'installazione delle norme di sicurezza e delle leggi attualmente in vigore.

CONSERVARE CON CURA QUESTE ISTRUZIONI

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

WARNING - IT IS IMPORTANT FOR THE SAFETY OF PERSONS TO FOLLOW ALL INSTRUCTIONS

1° - **This instruction booklet is exclusively dedicated to specialized staff** who are aware of the construction criteria and of the accident prevention protection devices for motorized gates and doors (according to the current regulations and laws).
2° - In the compliance with the EN 12635, the fitter must issue an istruction manual.
3° - Even before beginning with the installation, fitters must examine the risks of an automatic closing and find an appropriate solution for these cases (in accordance with the EN 12453 and EN 12445).
4° - All external electrical wirings to the operators (e.g. photocells, blinkers etc.) must be carried out in compliance with the EN 60204-1 norm and their subsequent modifications brought to them with the point 5.2.2 of the EN 12453.
5° - When a command pushbutton is also installed, it is necessary that the istallation is carried out in such a way that the operator is in a safe position, and so to reduce to a minimum the risks of accidental operation.
6° - Keep the automatic control (push-button, remote control, etc) out of the reach of children. The control systems must be installed at a minimum height of 1.5m from the ground surface and not interfere with the mobile parts.
7° - Before starting any installation and operation or maintenance work make sure to cut off power supply by turning the general magnetothermic switch off.

WARNING - INCORRECT INSTALLATION CAN LEAD TO SEVERE INJURY
R.I.B. IS NOT LIABLE for any damage caused by not following the safety regulations and laws at present in force not being observed during installation.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

INSTRUCTIONS IMPORTANTES POUR LA SECURITE

IL EST IMPORTANT POUR LA SECURITE DES PERSONNES DE SUIVRE ATTENTIVEMENT TOUTES INSTRUCTIONS

1° - **Ce manuel d'instruction est adressé seulement au personnel specialisé** qui a une connaissance des critères de construction et des dispositifs de protection contre les accidents en ce qui concerne les portails, les portes et les portes cochères motorisées (suivre les normes et les lois en vigueur).
2° - L'installateur devra remettre, à l'utilisateur final, une notice technique conformément à la norme EN12635.
3° - L'installateur doit avant de procéder à l'installation, prévoir l'analyse des risque de l'automatisation finale et la mise en sécurité des zones dangereuses identifiées (selon la norme EN 12453/12445).
4° - Le câblage des différents éléments électriques externes à l'opérateur (ex. photocellules, clignotants, etc…) doit être effectué selon la norme EN 60204-1 et aux modifications apportées au paragraphe 5.2.2 de la norme EN 12453
5° - La pose éventuelle d'une commande manuelle par bouton pour la mise en marche de l'automatisme ne doit pas être positionnée dans une zone qui mettrait en danger l'opérateur ; il est également important de l'installer de sorte à éviter toute action accidentelle des boutons.
6° - Gardez les commandes de l'automatisme (boutons poussoirs, télécommande etc.) hors de la portée des enfants. Les commandes doivent être placées au minimum à 1,5 m du sol, et hors de rayon d'action des pièces mobiles.
7° - Avant d'exécuter quelconques opérationd'installation, réglage, entrietien de l'installation, couper la tension avec l'interrupteur magnétothermique approprié connecté en amont.

ATTENTION - UNE INSTALLATION INCORRECTE PEUT CAUSER DE GRANDS DOMMAGES
L'ENTREPRISE R.I.B. N'ACCEPTE AUCUNE RESPONSABILITÉ pour des dommages éventuels provoqués par le manque d'observation lors de l'installation des normes de sécurité et lois actuellement en vigueur.

GARDER MODE D'EMPLOI

WICHTIGE ANWEISUNGEN FÜR DIE SICHERHEIT

ACHTUNG - UM DIE SICHERHEIT VON PERSONEN VOLLKOMMEN GARANTIEREN ZU KöNNEN, IST ES WICHTIG, DASS ALLE

1° - **Diese Montageanweisung ist ausschließlich für geschultes Fachpersonal bestimmt**, das mit den Montagevorschriften und den Schutzvorrichtungen zur Verhinderung von Unfällen bei motorisierten Toren vertraut ist (nach den aktuellen Normen und Gesetzen).
2° - In Uebereistimmung mit der EN12635, aus dem selbigen Handbuch.
3° - Bevor sie mit der installation beginnen,muessen sie eine geeignete Schutzfunktion fuer das automatische Schliessen finden(immer in Anlehnung an die EN 12453 und EN12445).
4°- Alle externen elektrischen Kabel (z.B.zur Fotozelle,Blinker usw.)muessen in Einklang mit der EN60204-1 gebracht werden, und Veraenderungen nach Punkt 5.2.2 der EN12453 vorgenommen werden.
5°- Wenn sie ein Drucktaster installieren ist es wichtig,das er so installiert wird, das er nicht ausversehen durch eine Person betaetigt werden kann, nur wenn es gewollt ist.
6° - Bewahren Sie die Geräte für die automatische Bedienung (Drucktaster, Funksender, u.s.w.) an einem für Kinder unzugänglichen Platz auf. Die Steuerungen müssen auf einer Mindesthöhe von 1,5 m angebracht werden und sich ausserhalb der Raumes der bewegenden Teile befinden.
7° - Bevor Sie eine Installation oder Wartungsarbeit an der Anlage durchführen, müssen Sie kontrollieren, dass die Anlage spannungsfrei geschaltet ist.

ACHTUNG - EINE FALSCHE INSTALLATION KANN ZU BEDEUTENDEN SHÄDEN FÜHREN
R.I.B. HAFTET NICHT für eventuelle Schäden, die bei der Installation durch Nichtbeachtung der jeweils gültigen Sicherheitsvorschriften entstehen.

INSTALLATIONSVORSCHRIFTEN BEACHTET WERDEN

Operatore Operateur Operator Torantrieb	Alimentazione Alimentation Power Supply Stromspannung	Peso max cancello Poids maxi du portail Max gate weight Max Torgewicht	Coppia Couple Torque Drehmoment	**codice** **code** **code** **Code**
MAGIC 105°	230V 50Hz	350Kg / 770lbs	250Nm / 185lbf.ft	AA10920+ACG8402
“	220V 60Hz	“	“	AA10923+ACG8402
“	120V 60Hz	“	“	AA10922+ACG8402
MAGIC 180°	230V 50Hz	“	“	AA10930+ACG8412
“	220V 60Hz	“	“	AA10931+ACG8412
“	120V 60Hz	“	“	AA10932+ACG8412

LAY-OUT IMPIANTO

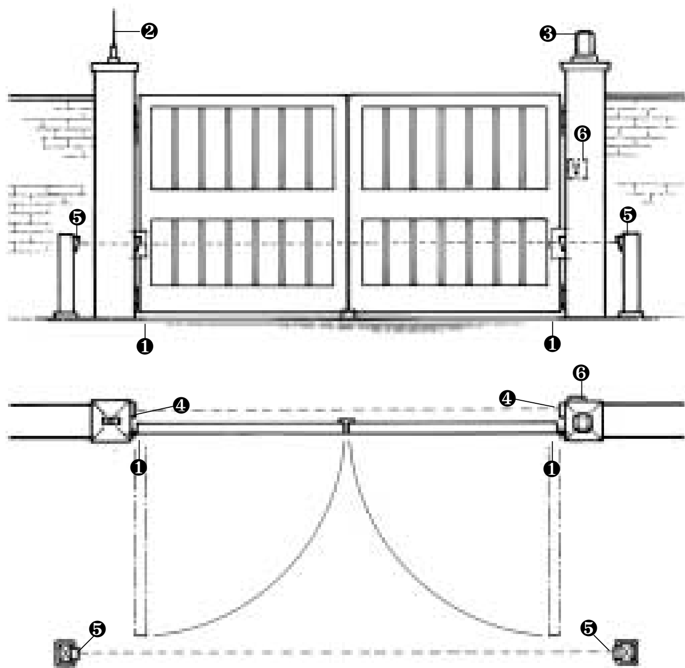


Fig. 2

❶ Elettroriduttore MAGIC
❷ Antenna radio
❸ Lampeggiatore
❹ Fotocellula esterna
❺ Fotocellule interna
❻ Selettore a chiave

CONTROLLO PRE-INSTALLAZIONE

Le ante devono essere solidamente fissate ai cardini delle colonne, non devono flettere durante il movimento e devono muoversi senza attriti.
Prima d'installare il MAGIC è meglio verificare tutti gli ingombri necessari per poterlo installare.
Se il cancello si presenta come da Fig. 2 non occorrono modifiche.
N.B. È obbligatorio uniformare le caratteristiche del cancello alle norme e leggi vigenti. La porta può essere automatizzata solo se in buono stato e se rispondente alla norma EN 12604.

- L'anta non deve presentare porte pedonali. In caso contrario occorrerà prendere opportune precauzioni in accordo al punto 5.4.1 della EN12453 (ad esempio impedire il movimento del motore quando il portoncino è aperto, grazie ad un microinterruttore opportunamente collegato in centralina).
- Non bisogna generare punti di intrappolamento (ad esempio tra anta aperta del cancello e cancellata).

Componenti da installare secondo la norma EN12453

TIPO DI COMANDO	USO DELLA CHIUSURA		
	Persone esperte (fuori da area pubblica*)	Persone esperte (area pubblica)	Uso illimitato
a uomo presente	A	B	
a impulsi in vista (es. sensore)	C	C	C e D
a impulsi non in vista (es. telecomando)	C	C e D	C e D
automatico	C e D	C e D	C e D

* esempio tipico sono le chiusure che non accedono a pubblica via
A: Pulsante di comando a uomo presente (cioè ad azione mantenuta), come cod. ACG2020
B: Selettore a chiave a uomo presente, come cod. ACG1010
C: Dispositivo encoder (PLUS) oppure costole come cod. ACG3010
D: Fotocellule, come cod.ACG8026

CARATTERISTICHE TECNICHE	MAGIC 105°		MAGIC 180°
Lunghezza max. anta	mt	2,5	
Peso max cancello	Kg	350	
Tempo medio apertura	sec.	20	40
Coppia max	Nm	250	
Alimentazione e frequenza		**230V~ 50/60Hz**	
Potenza motore	W	190	
Assorbimento	A	0,8	
Condensatore	F	6,3	
n° di cicli	n°	40 - 20s/2s	
Tipo di olio		Bechem Staroel NR100	
Peso max	Kg	21	
Rumorosità	db	<70	
Volume	m^3	0,020	
Grado di protezione	IP	677	

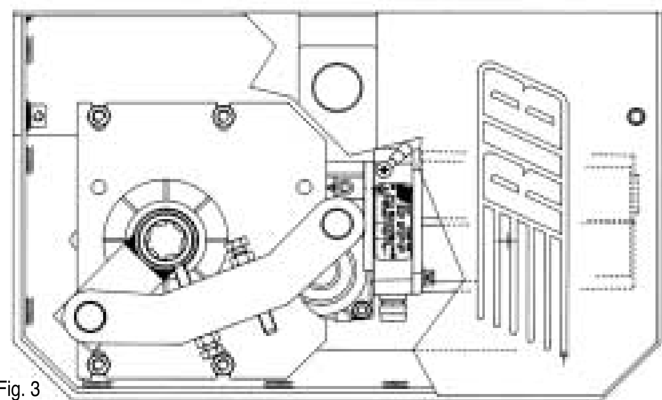


Fig. 3

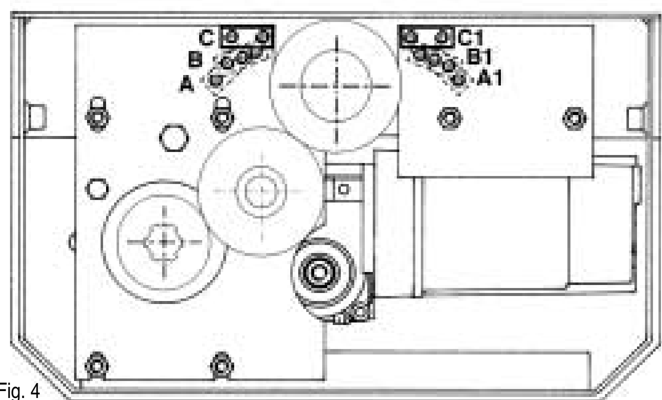


Fig. 4

CARATTERISTICHE TECNICHE MOTORIDUTTORE

MAGIC è un operatore reversibile dotato di frizione meccanica per poter regolare la forza del motore e la sua reversibilità (più si aumenta la forza il motore, meno questo è reversibile).
È dotato di finecorsa meccanico, di leva di traino con palmola, di coperchio carrabile.
Viene fornito con un contenitore in acciaio che è dotato di scanso per facilitare l'interramento (41 x 25 h17cm).

MAGIC è portante dell'anta del cancello e in caso di manutenzione il motore può essere rimosso senza togliere l'anta.
MAGIC è reversibile e perciò non ha bisogno di sblocco.
MAGIC può azionare agevolmente cancelli e portoni pesanti fino a 350Kg e con ante lunghe fino a 2,5mt con un tempo di apertura di 20 secondi per la versione con apertura 105° e con un tempo di apertura di 40 secondi per la versione con apertura 180°(nel rispetto delle norme).

MAGIC nella versione 105° (Fig. 3) è dotato di variazione di velocità dell'anta sia in apertura che in chiusura (apertura iniziale lenta, poi veloce e chiusura inizialmente veloce, poi lenta all'arrivo in battuta).

MAGIC nella versione 180° (Fig. 4) permette l'apertura dell'anta fino a 180° se l'albero di uscita del motore è in asse coi cardini dell'anta. Se l'albero di uscita del motore è sfalsato dai cardini fino a 4,5 cm, allora permette l'apertura dell'anta fino a 150°.

ITALIANO

PREPARAZIONE CEMENTAZIONE CASSA

- Eseguire la fossa nel terreno con le quote riportate sul disegno considerando che l'asse delle cerniere dovrà cadere in mezzeria alla quota 500 (Fig. 5).
- Predisporre su un lato del cassonetto un tubo in PVC Ø 50 mm per lo scarico dell'acqua e un tubo Ø 32 mm max di tipo isolante flessibile pesante per l'uscita dei cavi elettrici (Questo affinché la giunzione dei cavi stessi avvenga all'interno di una scatola di derivazione stagna a norme. La scatola può essere murata o fissata esternamente, collocata da terra ad un'altezza minima di sicurezza).
- Con una livella posizionare la cassa in modo che il filo superiore del coperchio corrisponda al piano finito del pavimento.

CEMENTAZIONE DEL MAGIC 105°

- Cementare facendo attenzione che la malta non entri all'interno della cassa e verificando che **i lati più corti della cassa siano perfettamente paralleli al cancello quando è in posizione "CHIUSO"**.
- Infilare la leva di traino sull'albero della cassa dopo averlo ingrassato.

Il collegamento tra anta e leva di traino può avvenire come da figure 7e 8.

N.B. In caso l'anta abbia un supporto portante a terra, l'installazione è possibile facendo fare la funzione di supporto al motore (vedi installazione Fig. 8)

CEMENTAZIONE DEL MAGIC 180°

Il MAGIC 180° viene fornito ambidestro quindi potete applicarlo sulla destra o sulla sinistra del cancello indifferentemente e vale quanto detto per la versione 105° tranne che per quanto segue:

- Cementare facendo attenzione che la malta non entri all'interno della cassa, verificando che **i lati più corti del cassonetto siano perfettamente perpendicolari al cancello quando è in posizione "CHIUSO" a seconda dell'angolo d'apertura che si vuole realizzare**.

Il collegamento tra anta e leva di traino può avvenire come da figure 9 e 10.

N.B. In caso l'anta abbia un supporto portante a terra, l'installazione è possibile facendo fare la funzione di supporto al motore (vedi installazione Fig. 10).

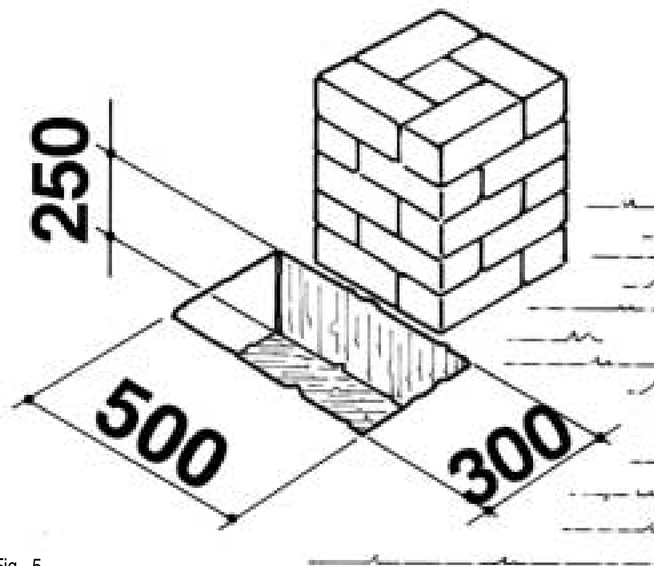


Fig. 5

MAGIC 105°

FIG.7 - LEVA DI TRAINO FUORI ASSE RISPETTO ALLE CERNIERE DEL CANCELLO (FINO A 45MM)

A - NON USARE
B - Saldare al cancello con il perno come da Fig.7.

FIG.8 - LEVA DI TRAINO PORTANTE DEL CANCELLO

A - Usare solo quando il peso del cancello grava sul motore.
B - Saldare con il perno a metà asola della leva di traino come da Fig.8.

MAGIC 180°

FIG.9 - LEVA DI TRAINO CON APERTURA FINO A 155°

A - NON USARE
B - Saldare al cancello con il perno come da Fig. 9

FIG.10 - LEVA DI TRAINO CON APERTURA FINO A 180°

A - Usare solo quando il peso del cancello grava sul motore. **N.B.: Non usare con cerniere portanti.**
B - Saldare al cancello con il perno come da Fig.10

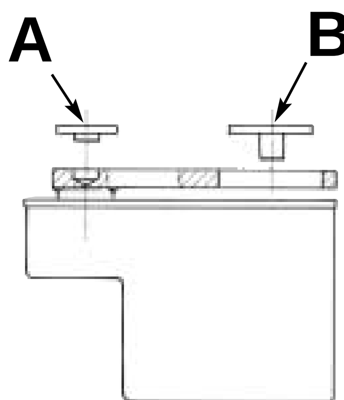


Fig. 6

Mod.105°

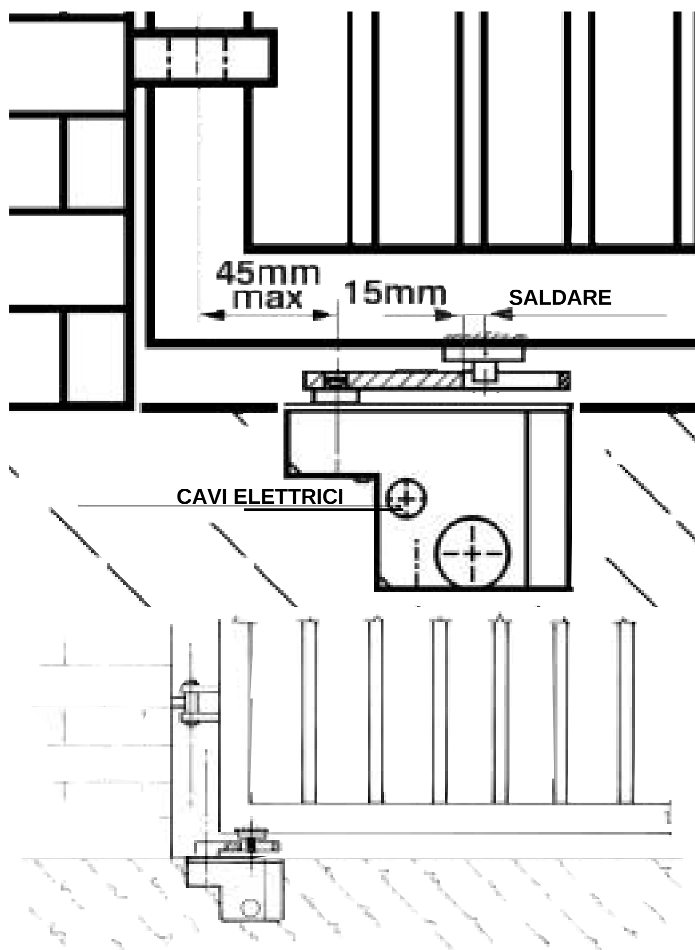


Fig. 7

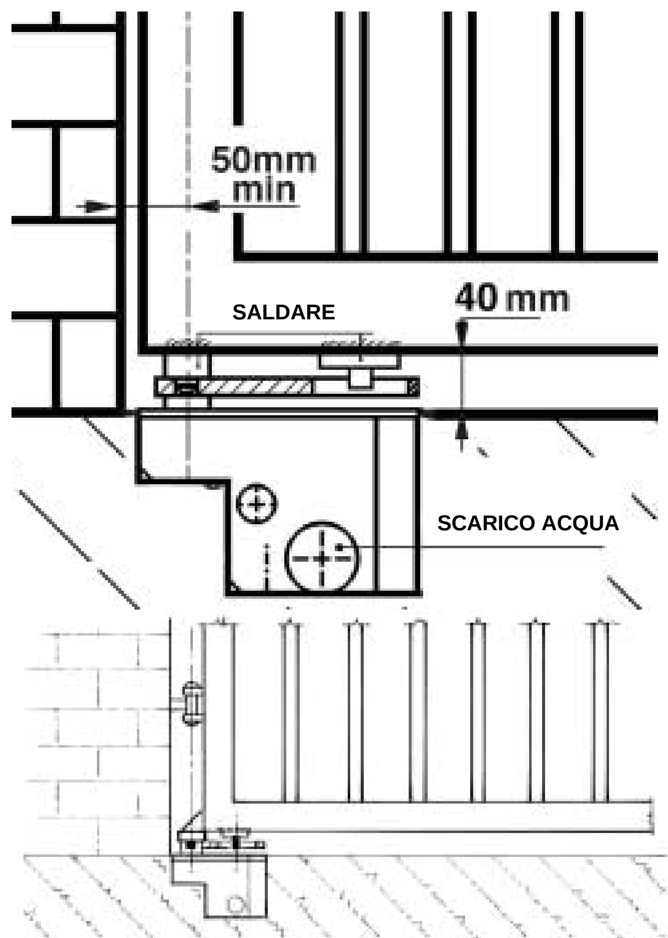


Fig. 8

Mod.180°

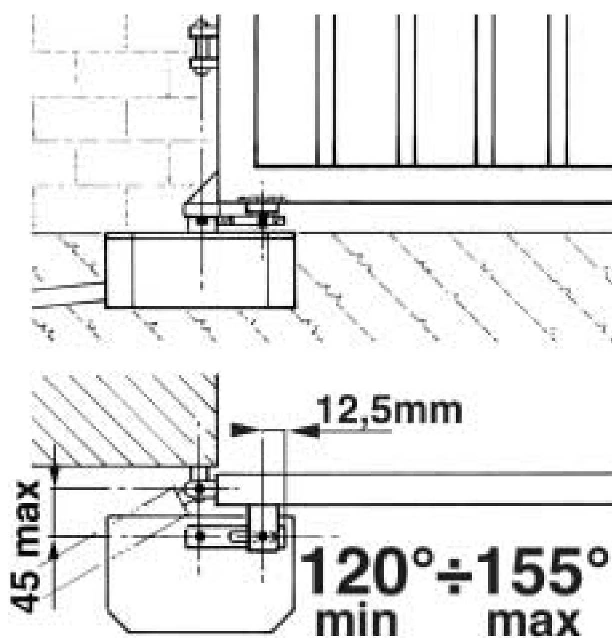


Fig. 9

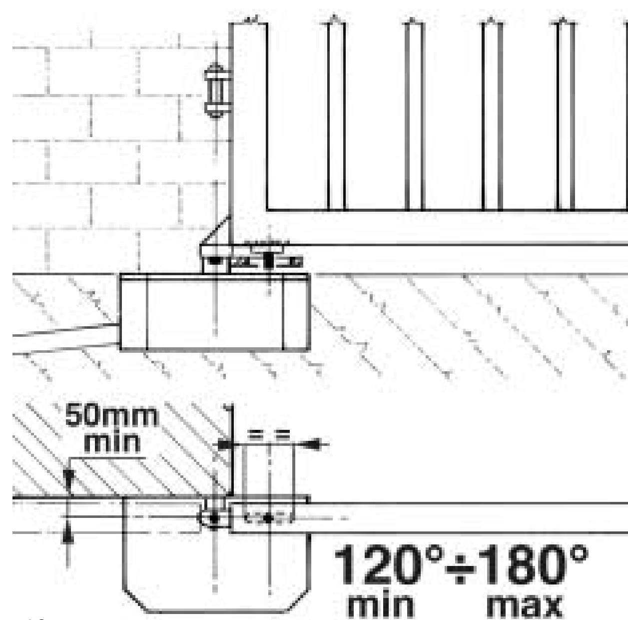


Fig. 10

ITALIANO

REGOLAZIONE FINECORSA MECCANICI MAGIC105°

Usando il MAGIC non è necessario fissare fermi a terra o altro perché è dotato all'interno di viti di fermo registrabili per delimitare la corsa dell'anta.
Per accedere alle viti di fermo è necessario togliere il coperchio del MAGIC.
- Per ottenere l'apertura desiderata del cancello è sufficiente avvitare o svitare la vite "A" di fermo e di seguito bloccare il controdado per impedire che possa modificare la sua posizione nel tempo (Fig.11).
- La stessa regolazione va eseguita anche sulla vite "C" per la chiusura.

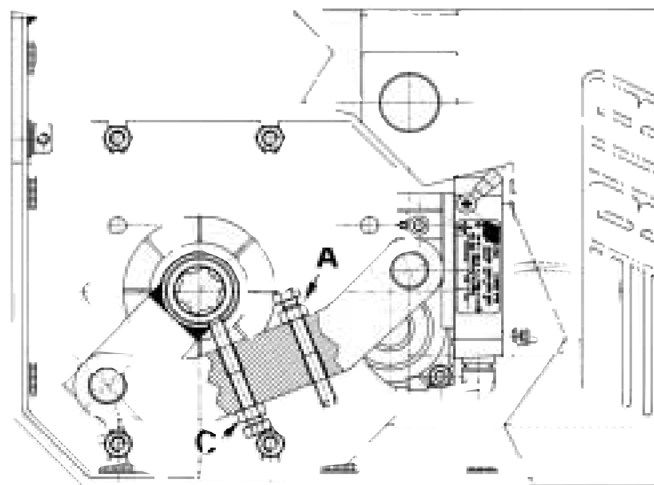


Fig. 11

REGOLAZIONE FINECORSA MECCANICI MAGIC 180°

Per fermare il movimento del cancello nelle posizioni desiderate è sufficiente agire sulle apposite viti dei fermi **C** e **C1,** bloccandole successivamente coi controdadi per impedire che possano modificare la loro posizione nel tempo (Fig.12).
Per delimitare la corsa dell'anta del cancello é necessario spostare la posizione del fermo a secondo dell'angolo d'apertura massima richiesto:
A = 120°÷155° / **B = 155°÷170°** / **C = 170°÷180°**.
Il fermo viene fornito già montato, è sufficiente regolarne la vite e bloccarla con l'apposito dado.

MAGIC SUL LATO SINISTRO DEL CANCELLO (visto dall'interno dell'abitazione) => il fermo di chiusura sarà **C1** ed il fermo di apertura sarà **C**.
Il fermo **C** è possibile spostarlo nelle posizioni **A** o **B** a seconda dell'apertura desiderata.

MAGIC SUL LATO DESTRO DEL CANCELLO (visto dall'interno dell'abitazione) => il fermo di chiusura sarà **C** ed il fermo di apertura sarà **C1**.
Il fermo **C1** è possibile spostarlo nelle posizioni **A1** o **B1** a seconda dell'apertura desiderata.

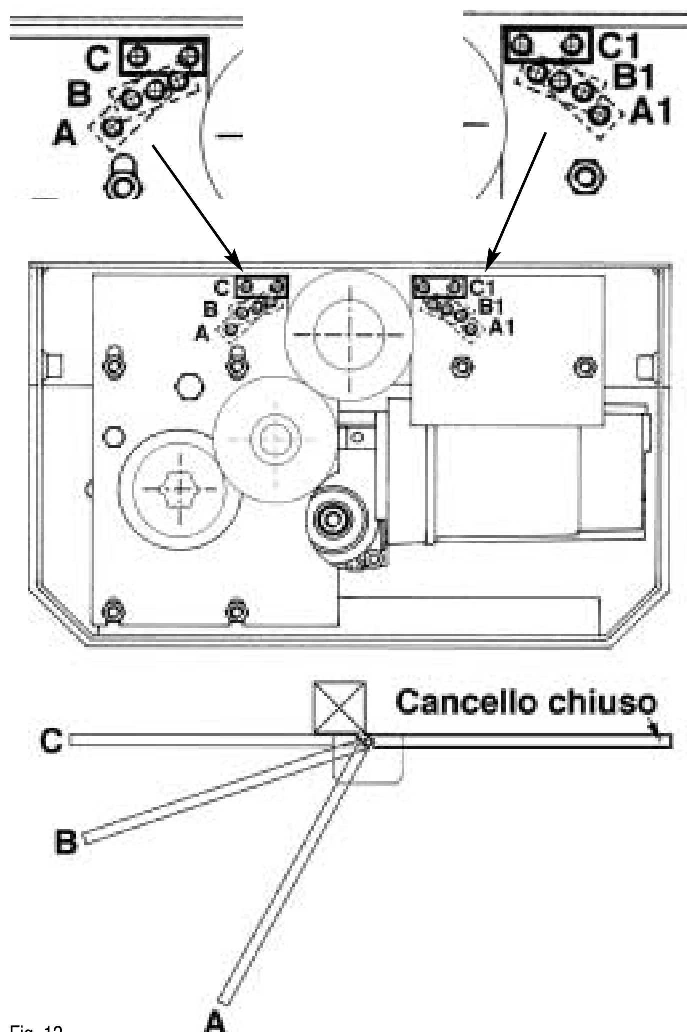


Fig. 12

REGOLAZIONE FRIZIONE

Togliendo il coperchio della cassa si accede alla vite di regolazione della frizione meccanica (F) (Fig.13).

- Dopo aver tolto il tappo di protezione nero e svitato il controdado, ruotate la vite in senso orario per aumentare la forza impressa dal motore sulle ante del cancello.

Dosate la forza del motore in modo che sia solo leggermente superiore a quella richiesta dall'anta per movimentarla.

N.B.: Più forza fate esercitare al motore tanto più questo ridurrà la propria reversibilità.

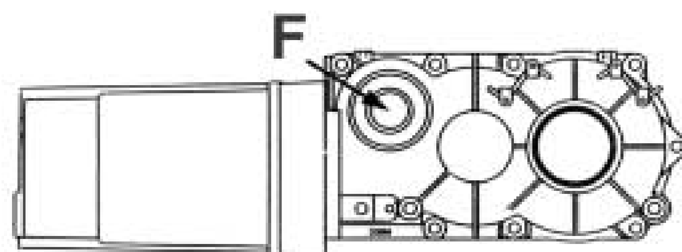


Fig. 13

SBLOCCO DI EMERGENZA

Da effettuare dopo aver tolto l'alimentazione elettrica al motore.

Per poter eseguire in modo sicuro la movimentazione manuale dell'anta occorre verificare che:

- Siano fornite idonee maniglie sull'anta;
- Tali maniglie non siano posizionate in modo da creare punti di pericolo durante il loro utilizzo;
- Lo sforzo manuale per muovere l'anta non deve superare i 225N per i cancelli posti su siti privati ed i 390N per i cancelli posti su siti commerciali ed industriali (valori indicati nel punto 5.3.5 della norma EN 12453)

In caso di mancanza di energia elettrica, per poter aprire manualmente il cancello è sufficente agire sulla serratura elettrica del cancello, quindi spingere manualmente le ante (Fig. 14).

N.B.: In caso di cancelli a due ante, per un'efficace chiusura mediante serratura elettrica, si consiglia l'utilizzo di un chiavistello meccanico (cod. ACG5000).

Questo accessorio viene montato solitamente alla base della prima anta che si chiude.

Quando arriva la seconda anta, questa tocca il chiavistello e blocca cosi la prima anta a terra.

La seconda anta rimane invece bloccata alla prima grazie alla serratura elettrica che monta solitamente a metà altezza.

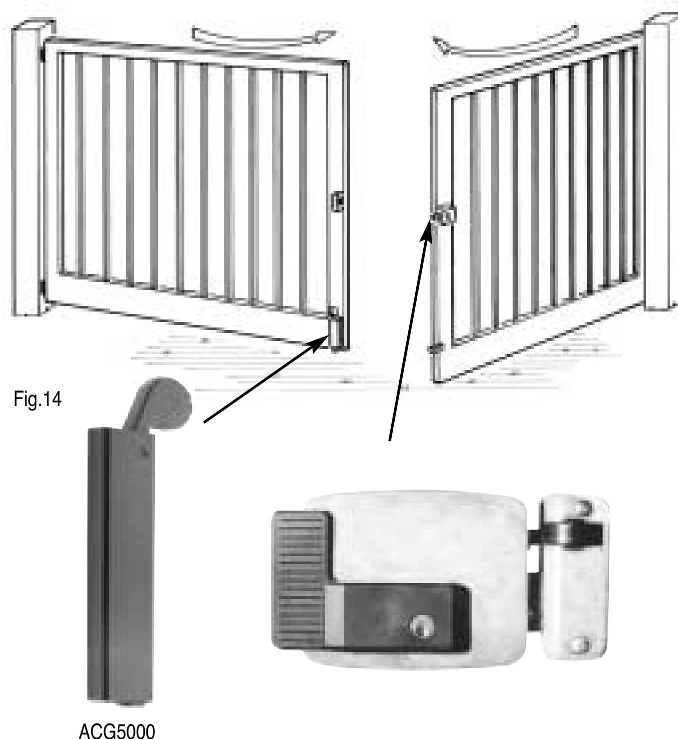


Fig.14

MANUTENZIONE

Da effettuare da parte di personale specializzato dopo aver tolto l'alimentazione elettrica al motore.

- Ogni anno ingrassare le parti in movimento all'interno della cassa e controllare la forza di spinta esercitata dal motoriduttore sul cancello.
- Ogni due anni è consigliabile una revisione con sostituzione dell'olio.

In caso di manutenzione del riduttore è possibile rimuoverlo dalla cassa senza togliere l'anta.

- Dopo aver rimosso il coperchio del cassonetto e aver scollegato il cavo di alimentazione del motore, estraete manualmente la leva curva di traino così da poter aprire l'anta.
- Di seguito svitate i quattro dadi che fissano la piastra alla cassa e che bloccano il riduttore in posizione (Fig.15-A/B).

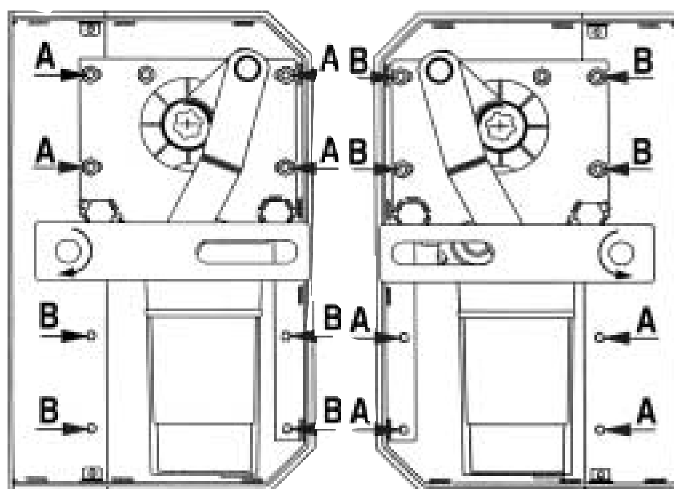


Fig. 15

SICUREZZE ELETTRICHE

Si consiglia l'utilizzo delle centraline elettroniche di comando K2 o KS2 (per 1 o 2 motori monofasi).

Per i collegamenti ed i dati tecnici degli accessori attenersi ai relativi libretti.

IMPORTANTI ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER L'INSTALLAZIONE

1° - Se non é previsto nella centralina elettrica, installare a monte della medesima un'interruttore di tipo magnetotermico (onnipolare con apertura minima dei contatti pari a 3mm) che riporti un marchio di conformità alle normative internazionali. Tale dispositivo deve essere protetto contro la richiusura accidentale (ad esempio installandolo dentro quadro chiuso a chiave).

2° - Per la sezione ed il tipo dei cavi la RIB consiglia di utilizzare un cavo di tipo NPI07VVF con sezione minima di 1,5mm² e comunque di attenersi alla norma IEC 364 e alle norme di installazione vigenti nel proprio Paese.

3° - Posizionamento di un'eventuale coppia di fotocellule: Il raggio delle fotocellule deve essere ad un'altezza non superiore a 70 cm dal suolo e ad una distanza dal piano di movimento dell'anta non superiore a 20 cm. Il loro corretto funzionamento deve essere verificato a fine installazione in accordo al punto 7.2.1 della EN 12445.

4° - Per il soddisfacimento dei limiti imposti dalla EN 12453, se la forza di picco supera il limite normativo di 400 N è necessario ricorrere alla rilevazione di presenza attiva sull'intera altezza del cancello (fino a 2,5m max) - Le fotocellule in questo caso sono da applicare all'esterno tra le colonne ed all'interno per tutta la corsa della parte mobile ogni 60÷70cm per tutta l'altezza delle colonne del cancello fino ad un massimo di 2,5m (EN 12445 punto 7.3.2.1) - es. colonne alte 2,2mt => 6 coppie di fotocellule - 3 interne e 3 esterne (meglio se dotate di sincronismo - 6 FIT SYNCRO con 2 TX SYNCRO).

N.B.:É obbligatoria la messa a terra dell'impianto

I dati descritti nel presente manuale sono puramente indicativi.

La RIB si riserva di modificarli in qualsiasi momento.

Realizzare l'impianto in ottemperanza alle norme ed alle leggi vigenti.

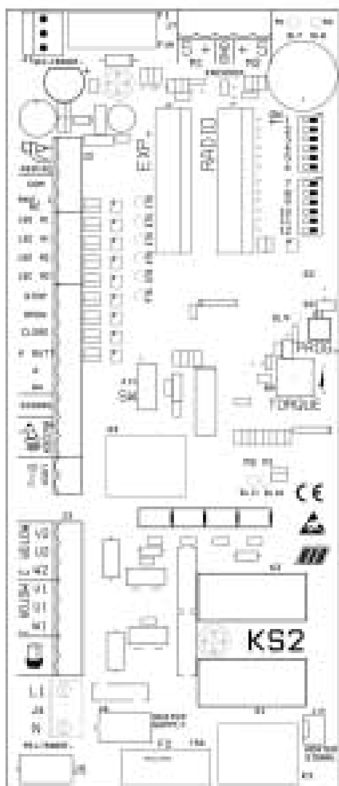
ITALIANO

ACCESSORI

Per i collegamenti ed i dati tecnici degli accessori attenersi ai relativi libretti di istruzione.

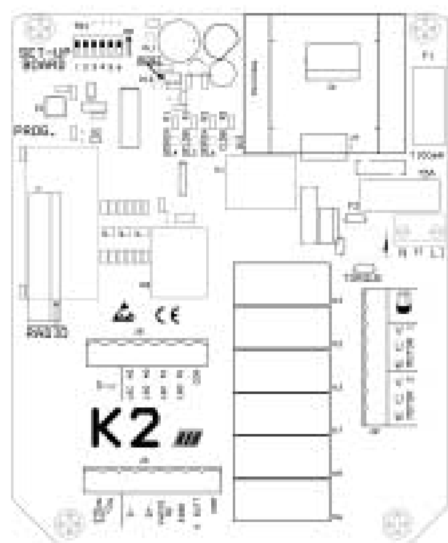
KS2

cod. ABKS105 => 230V
cod. ABKS104 => 120V

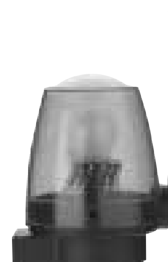


K2

cod. ABK0020 => 230V
cod. ABK0021 => 120V

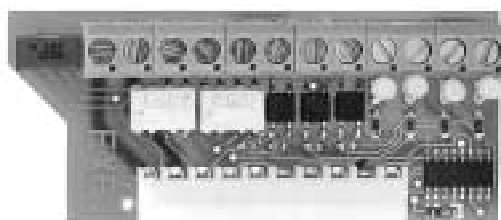


ANTENNA SPARK cod.:ACG5452
LAMPEGGIATORE SPARK cod.:ACG7059
con scheda intermittente incorporata



EXPANDER

FUNZIONI AGGIUNTIVE PER CENTRALINE SERIE KS2



Apertura pedonale
Costa in apertura
Chiusura dopo il passaggio davanti alle fotocellule
Alimentazione per accessori a 12Vdc÷24Vac
Semaforo
Luce di cortesia

FOTOCELLULE FIT SYNCRO DA PARETE - cod:ACG8026
Portata settabile 10÷20mt 49÷100"
Sono applicabili più coppie ravvicinate tra loro grazie al circuito sincronizzatore.
Aggiungere il **TRASMETTITORE SYNCRO** cod: ACG8028 per più di 2 coppie di fotocellule (fino a 4)
COPPIA DI CESTELLI DA INCASSO PER FIT SYNCRO cod: ACG8051



TELECOMANDO MOON



ACG6082 **ACG6081**

* MOON 433 (433,92MHz) - 2CH Cod. ACG6081 - 4CH Cod. ACG6082
* Rif. Certificato Min P.T. di esame CE N. EMC/97/084
* Autorizzazione Min P.T. CEPT LPD-I DGPGF/4/2/03/338529/FO/
* CERTIFICATO DI CONFORMITA' CE DI TIPO
* CERTIFICATE OF CONFORMITY (GERMANY)
* CERTIFICATE EXPERT OPINION (GERMANY)

Le centraline K2 versione CRX possono essere attivate solo da telecomandi RIB con frequenza 433,92MHz.

SELETTORE A CHIAVE BLOCK DA PARETE cod.:ACG1053
SELETTORE A CHIAVE BLOCK DA INCASSO cod.:ACG1048



SCHÉMA DÉTAILLÉ DE L'INSTALLATION

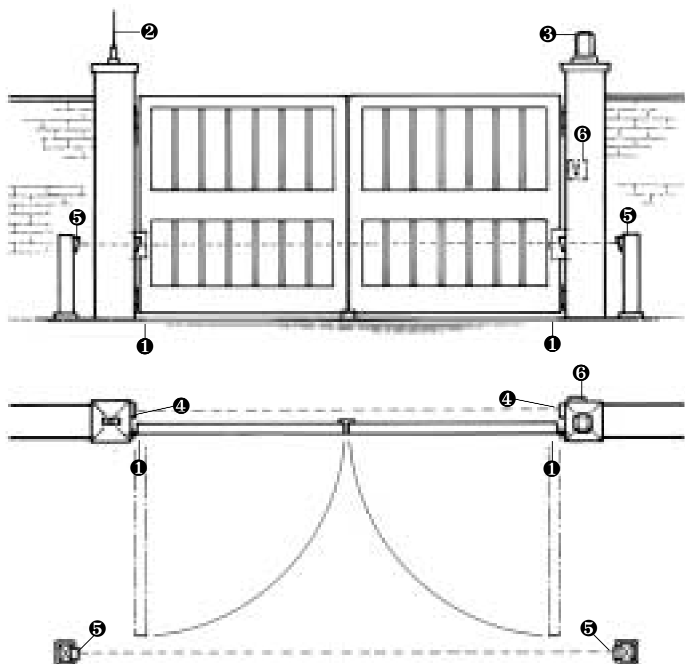


Fig. 2

❶ Electro-reducteur MAGIC
❷ Antenne radio
❸ Signal electrique
❹ Photocellules p/protection externe
❺ Photocellules p/protection interne
❻ Selecteur

CONTROLE PRE-INSTALLATION

Le portail à battant doit être solidement fixé aux cardans des colonnes, ne doit pas flechir pendant le mouvement et doit pouvoir manoeuvrer sans effort.
Avant d'installer le MAGIC, il convient de verifier tous les encombrements necessaires pour proceder à l'installation. Si le portail se presente comme indiqué Fig. 2, aucune modification n'est necessaire.
N.B. Il est impératif d'uniformiser les caractéristiques du portail avec les normes et les lois en vigueur. La porte peut être automatisée seulement si elle est en bon état et qu'elle est conforme à la norme EN 12604.

- Le vantail ne doit pas comporter de portillon intégré. Dans le cas contraire, il sera opportun de prendre les précautions décrites au point 5.4.1 de la EN 12453 (interdire, par le biais d'un contact raccordé aux bornes adaptées de la platine électronique, la mise en marche de l'automatisme si le portillon est ouvert).
- Ne pas générer de zone d'écrasement (par exemple entre le vantail ouvert et la cloture).

Parties à installer conformément à la norme EN12453

TYPE DE COMMANDE	USAGE DE LA FERMETURE		
	Personnes expertes (au dehors d'une zone publique*)	Personnes expertes (zone publique)	Usage illimité
homme presente	A	B	
impulsion en vue (capteur)	C	C	C e D
impulsion hors de vue (boîtier de commande)	C	C e D	C e D
automatique	C e D	C e D	C e D

* example typique: fermetures qui n'ont pas d'accès à un chemin public
A: Touche de commande à homme present (à action maintenue), code ACG2020
B: Sélecteur à clef à homme mort, code ACG1010
C: Cordon, code ACG3010
D: Cellules photo-électriques, code ACG8026

CARACTERISTIQUES TECNIQUES		MAGIC 105°	MAGIC 180°
Longueur maxi du battant	mt	2,5	
Poids maxi du portail	Kg	350	
Temps moyen d'ouverture	sec.	20	40
Couple maxi	Nm	250	
Alimentation et frequence		**230V~ 50/60Hz**	
Puissance moteur	W	190	
Absorption	A	0,8	
Condensateur	F	6,3	
Nbre de cycles	n°	40 - 20s/2s	
Type d'huile		Bechem Staroel NR100	
Poids maximun	Kg	21	
Bruit	db	<70	
Volume	m^3	0,020	
Indìce de protection	IP	677	

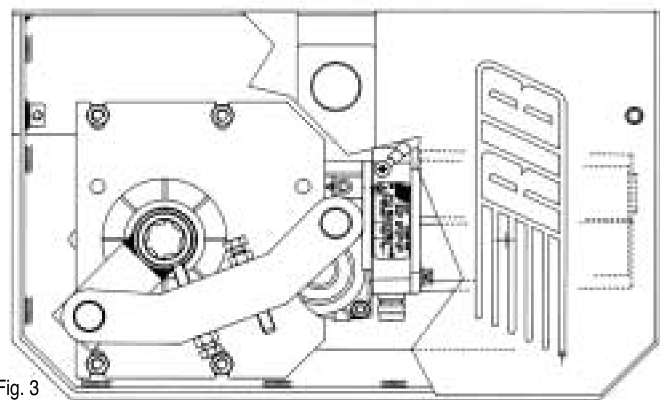


Fig. 3

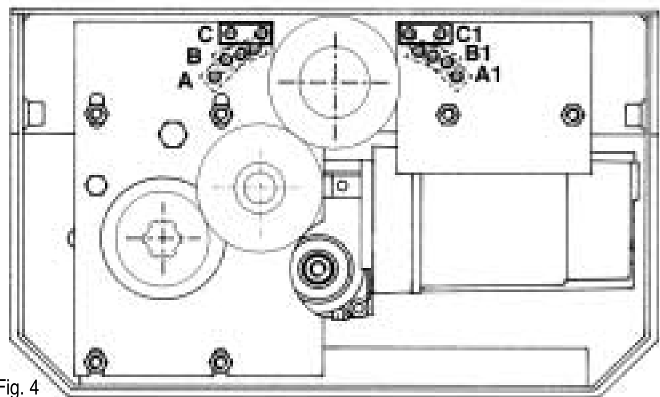


Fig. 4

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES MOTOREDUCTEUR

MAGIC est un operateur réversible équipé d'un embrayage pour regler la force du moteur et sus réversibilité.
Il est également équipé d'un fin de course mécanique, d'un levier et d'un couvercle de passage.
Il est livré avec une compacte boîtier en acier afin de faciliter son enterrement (41x25, h17cm).

MAGIC porte le vantail du portail et il est possible d'enlever le moteur sans avoir à ôter le vantail.
MAGIC est réversible et ne nécessite donc pas de déblocage.
MAGIC peut actionner aisément des grilles et des portails pesant jusqu'à 350 kg avec des vantaux d'une longueur allant jusqu'à 2,5 m avec un temps d'ouverture de 20 secondes dans la version 105° et un temps d'ouverture de 40 secondes dans la version 180° (conformément aux normes)

MAGIC, dans sa version 105° (fig. 3) est équipé d'un variateur de vitesse du vantail, tant en ouverture qu'en fermeture (ouverture lente au début puis rapide, fermeture rapide au début puis lente à l'arrivé en butée).
MAGIC, dans la version 180° (Fig. 4) permet l'ouverture du vantail jusqu'à 180° si l'arbre en sortie de moteur se trouve dans l'axe des gonds du vantail. Si l'arbre en sortie de moteur se trouve décalé de 4,5 cm alors permet l'ouverture du vantail jusqu'à 150°.

PREPARER LA CIMENTATION DU CAISSON

- Creuser le sol en respectant les cotes rapportées sur le dessin en considérant que l'axe des charnières devra tomber au milieu de la cote 500 (Fig. 5).
- Installer à côté de l'entrée du caisson un tube en PVC Ø 50 mm pour l'écoulement de l'eau et un tube de type isolant de Ø 32 mm max., flexible et résistant pour la sortie des câbles électriques (afin que le raccordement des câbles se fasse à l'intérieur d'une boîte de dérivation étanche. Celle-ci peut être emmurée ou fixée extérieurement, raccordée à la terre, à une hauteur minimale de sécurité, et devra répondre aux normes).
- A l'aide d'un niveau positionner le caisson de façon à ce que le bord supérieur du couvercle soit au ras du sol.

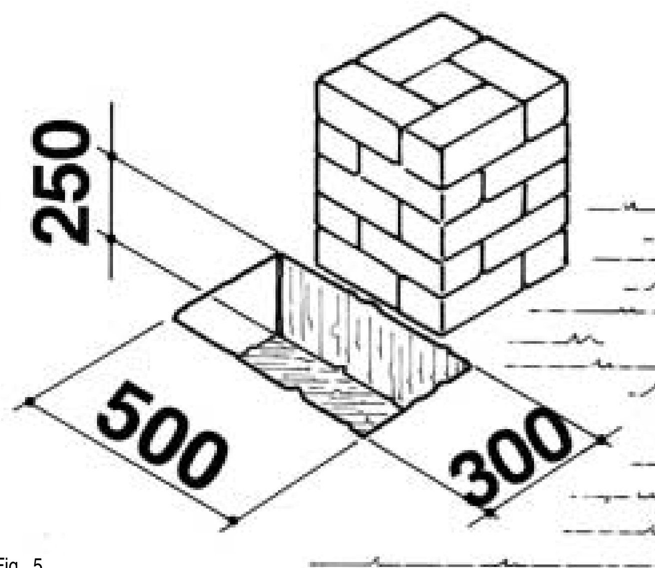


Fig. 5

CIMENTER LE MAGIC 105°

- Cimenter en faisant attention à ce que le mortier ne pénètre pas à l'intérieur du caisson et en **s'assurant que les côtés les plus courts du caisson sont parfaitement parallèles au portail lorsque celui-ci est en position "FERME"**.
- Enfiler le levier à fourche sur l'arbre du caisson graissé en s'assurant préalablement que la crapaudine de bronze est montée sur l'arbre.

Le raccordement entre le vantail et le levier à fourche peut se faire comme indiqué sur les figures 7-8.

N.B. : Lorsque le portail déjà installé dispose d'un support portant à terre, l'installation est possible en se servant du moteur comme support (voir installation Fig. 8).

CIMENTER LE MAGIC 180°

Le MAGIC 180° est fourni en version ambidextre et peut être installé indifféremment sur la droite ou la gauche du portail. Toutes les instructions du 105 sont valables.

De plus:

- Cimenter en prenant soin de ne pas introduire de mortier dans le caisson, en **veillant à ce que les côtés les plus courts du caisson soient parfaitement perpendiculaires au portail en position "FERME"** selon l'angle d'ouverture que l'on désire obtenir.

Le raccordement entre vantail et fourche peut être fait comme indiqué figures 9-10.

N.B.: Lorsque le portail déjà installé dispose d'un support portant à terre, l'installation est possible en se servant du moteur comme support (voir installation Fig. 10).

MAGIC 105°

FIG.7 - DÉSAXÉ JUSQU'À 45 MM DES GONDS DU PORTAIL

A - NE PAS UTILISER

B - Souder au portail avec le pivot (cf. fig. 7).

FIG.8 - PORTANT DU PORTAIL

A - Utiliser uniquement lorsque le poids du portail repose sur le moteur.

B - Souder avec le pivot au milieu de la fente du levier d'entraînement (cf. fig. 8).

MAGIC 180°

FIG.9 - AVEC OUVERTURE JUSQU'À 155°

A - NE PAS UTILISER

B - Souder au portail avec le pivot (cf. fig. 9).

FIG.10 - AVEC OUVERTURE JUSQU'À 180°

A - Utiliser uniquement lorsque le poids du portail repose sur le moteur. **NB: ne pas utiliser avec des gonds portants.**

B - Souder au portail avec le pivot (cf. fig. 10).

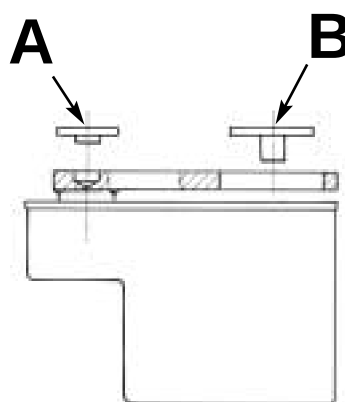
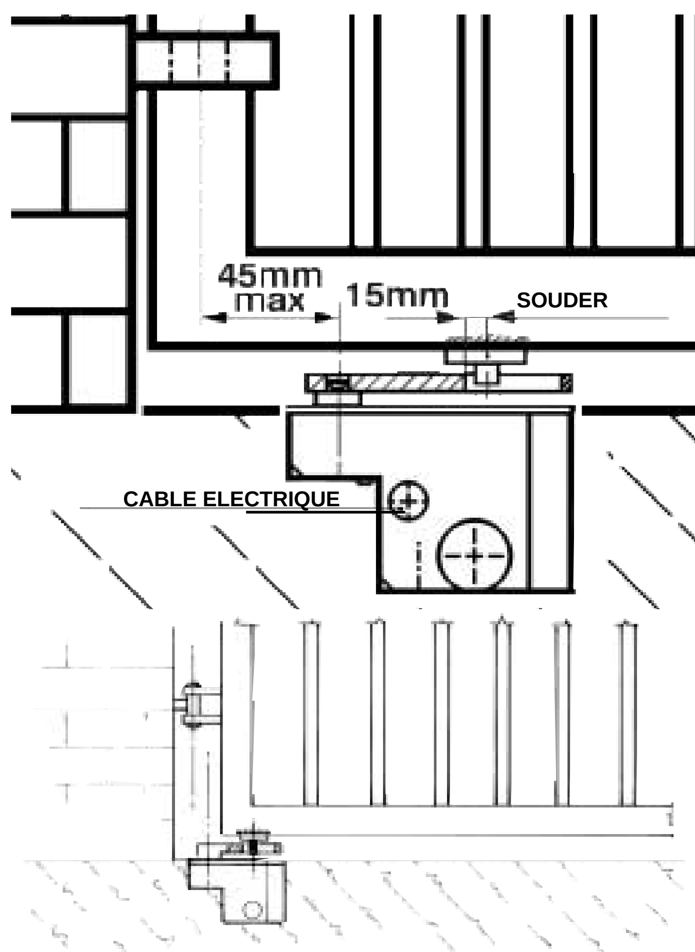
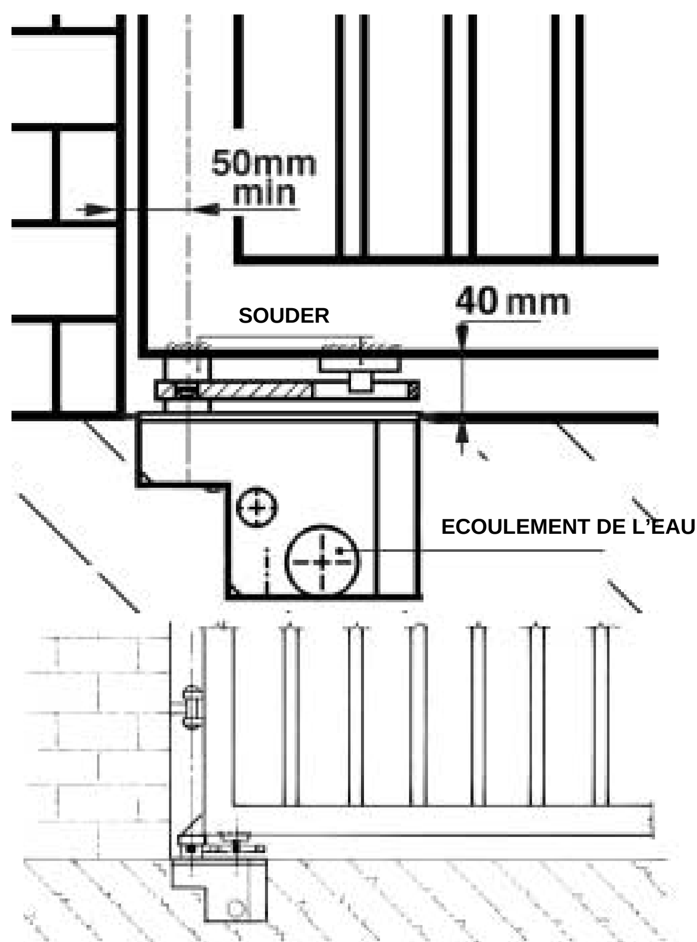


Fig. 6

Mod.105°





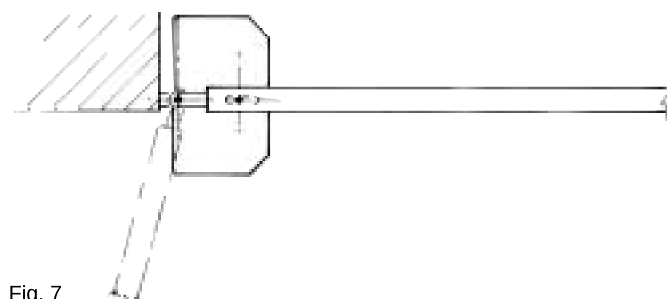


Fig. 7

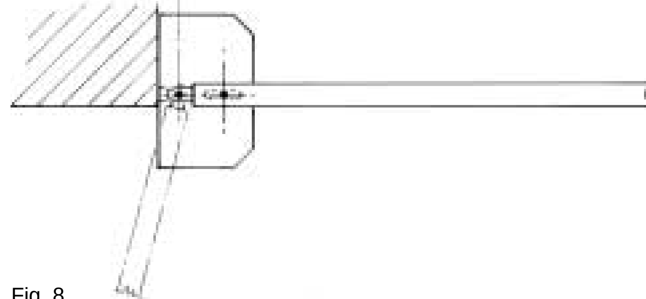


Fig. 8

Mod.180°

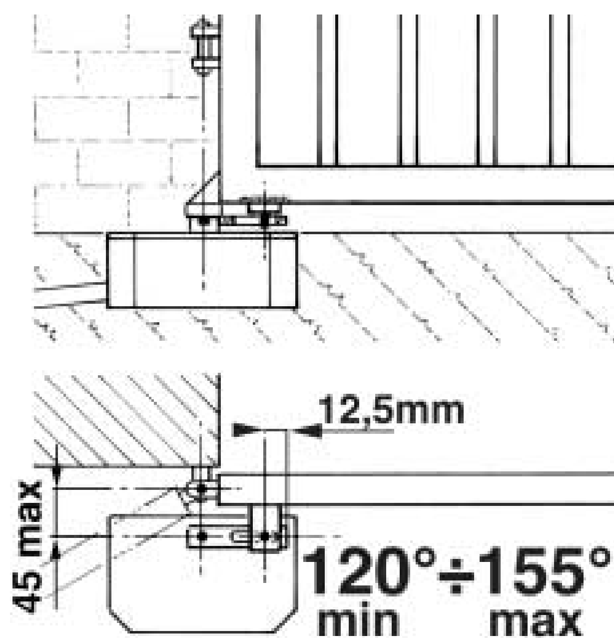


Fig. 9

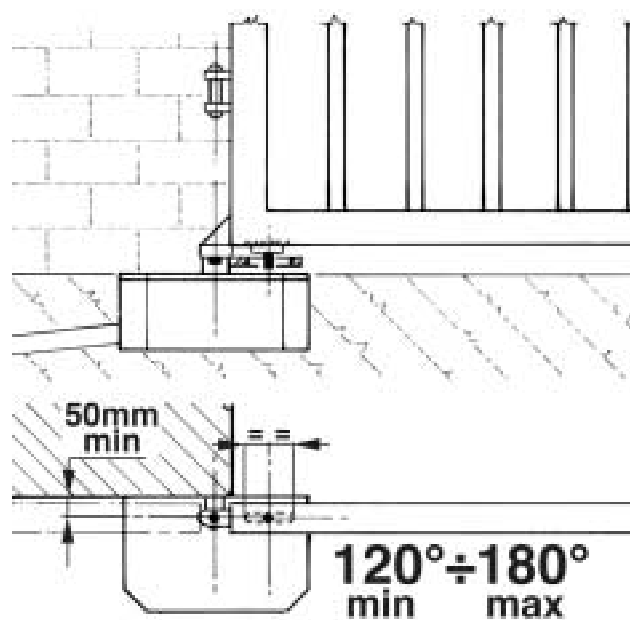


Fig. 10

REGLAGE DES FINS DE COURSE MECANIQUES 105°

Lorsqu'on utilise le MAGIC il n'est pas nécessaire de fixer des arrêts au sol ou ailleurs, car il est équipé à l'intérieur de vis d'arrêt réglables pour stopper la course du vantail. Pour accéder à ces vis, ôter le couvercle du MAGIC.

- Pour obtenir l'ouverture du portail désirée, il suffit de visser ou de dévisser la vis d'arrêt (A) et de bloquer ensuite le contre-écrou pour empêcher qu'elle change de position par la suite (Fig.11).

Le même réglage doit être effectué pour la fermeture, à l'aide la vis (C).

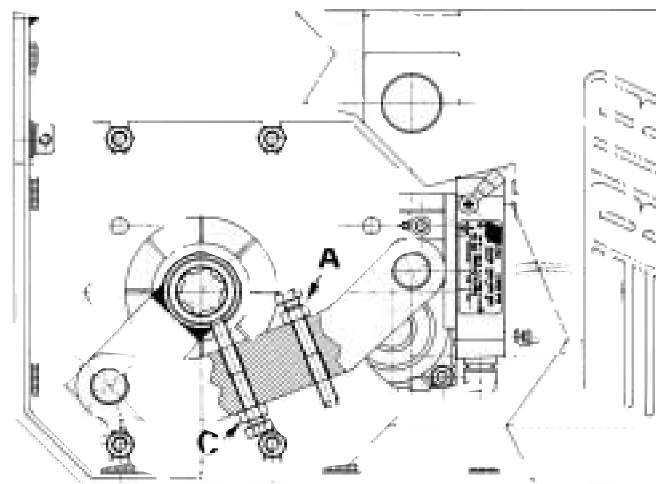


Fig. 11

REGLAGE DES FINS DE COURSE MECANIQUES MAGIC 180°

Pour arrêter le mouvement du portail dans les positions désirées, il suffit d'agir sur les vis des arrêts **C** et **C1** en les bloquant ensuite avec leurs contre-écrous pour empêcher qu'elles changent de position par la suite (Fig.12).

Pour délimiter la course du vantail déplacer la position de l'arrêt selon l'angle d'ouverture maximum requis :

A = 120°÷155° / B = 155°÷170° / C = 170°÷180°.

L'arrêt est livré monté, il suffit de régler la vis et de la bloquer avec l'écrou.

MAGIC SUR LE CÔTÉ GAUCHE DU PORTAIL (vue de l'intérieur de l'habitation), l'arrêt de fermeture sera le **C1** et celui de l'ouverture le **C**.

Il est aussi possible de déplacer l'arrêt **C** en position **A** ou **B**, selon l'ouverture désirée.

MAGIC SUR LE CÔTÉ DROIT DU PORTAIL (vue de l'intérieur de l'habitation), l'arrêt de fermeture sera le **C** et celui de l'ouverture le **C1**.

Il est aussi possible de déplacer l'arrêt **C1** en position **A1** ou **B1**, selon l'ouverture désirée.

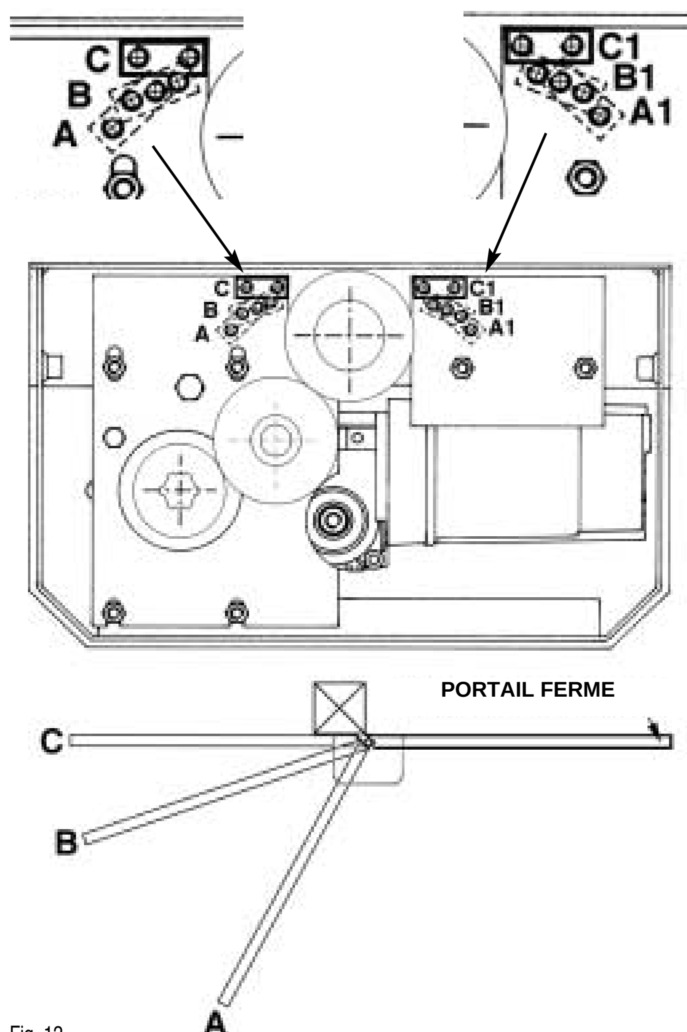


Fig. 12

REGLAGE DE L'EMBRAYAGE DE SECURITE

On accède à la vis de réglage de l'embrayage mécanique située sur le caisson du réducteur en enlevant le couvercle (Fig. 13).

- Après avoir enlevé le bouchon de protection noir et dévissé le contre-écrou, tourner la vis dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter la force transmise aux vantaux par le moteur.

Doser la force du moteur de façon à ce qu'elle soit tout juste supérieure à celle requise par le vantail pour se déplacer.

NOTA: Plus de force que vous placez sur l'embrayage de moteur, moins de réversibilité vous obtenez à partir de l'opérateur.

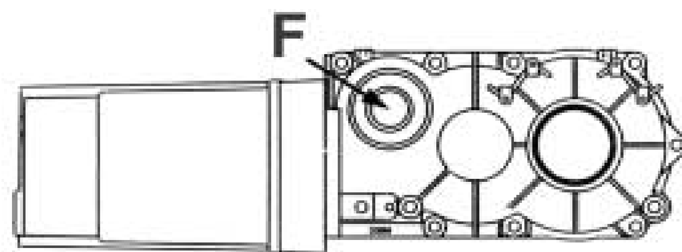


Fig. 13

DEBLOCAGE D'URGENCE

Effectuer apres avoir coupé l'alimentation.

Afin de pouvoir manœuvre manuellement le vantail, il est important de vérifier que :

- Il soit fourni des poignées adaptées sur le vantail
- Ces poignées doivent être positionnées de sorte à ne pas créer un danger durant leur utilisation.
- L'effort manuel pour mettre en mouvement le vantail ne doit pas excéder 225N pour les portes et portails en usage privé, et 390N pour les portes et portails à usage industriel et commercial (valeurs indiquées au paragraphe 5.3.5 de la norme EN 12453)

En cas de coupure de courant, pour ouvrir manuellement le portail, il suffit d'agir manuellement sur la serrure électrique du portail, puis de pousser manuellement les vantaux (Fig. 14).

N.B. : En cas de portails à deux vantaux, pour une fermeture efficace au moyen d'une serrure électrique, il est conseillé d'utiliser un verrou mécanique (cod. ACG5000).

Cet accessoire est habituellement monté à la base du premier vantail qui se ferme.

Lorsque le second vantail arrive, il touche le verrou et ainsi bloque le premier vantail au sol.

En revanche, le second vantail reste bloqué au premier grâce à la serrure électrique montée solidement à mi-hauteur.

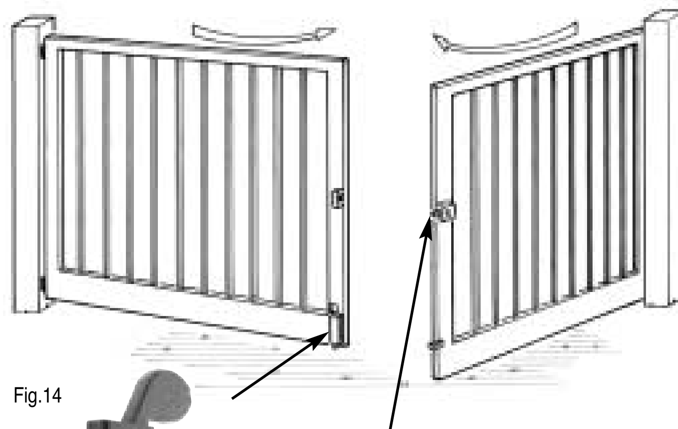
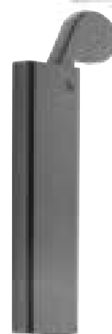


Fig.14





ACG5000

ENTRETIEN

Effectuer seulement par personnel specialisé apres avoir coupé l'alimentation.

Graisser tous les ans les parties mobiles à l'intérieur du caisson et contrôler la force de poussée exercée par le motoréducteur sur le portail:

En cas d'entretien du motoréducteur, il est possible de le sortir du caisson sans enlever le vantail.

- Après avoir ôté le couvercle du caisson et débranché le câble d'alimentation du moteur, extraire à la main le levier courbe de déplacement, de façon à pouvoir ouvrir le vantail (Fig.15-A/B).
- Dévisser ensuite les quatre écrous qui fixent la plaque au caisson et qui bloquent le réducteur en position.

Tous les deux ans, nous vous conseillons une révision générale avec vidange d'huile.

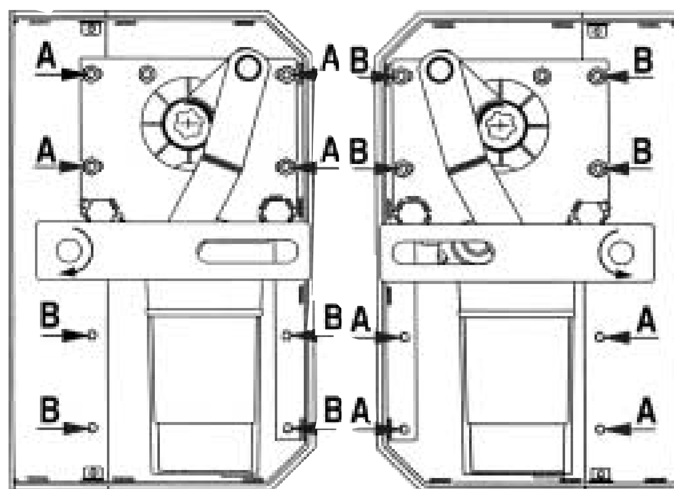


Fig. 15

SECURITES ELECTRIQUES

Nous vous conseillons d'utiliser le coffret électronique K2 - KS2 (pour 1 ou 2 moteurs monophasés).

Pour ce qui est des raccordements et des données techniques des accessoires, se référer à leur manuel.

INSTRUCTIONS TRÈS IMPORTANTES EN MATIÈRE DE SÉCURITÉ POUR L'INSTALLATION

1° - Si la centrale électrique ne dispose d'aucun interrupteur, il faut en installer un de type magnétothermique en amont de cette dernière (omnipolaire avec ouverture minimale des contacts correspondant à 3mm); la marque de cet interrupteur devra être en conformité avec les normes internationales. Ce dispositif doit être protégé contre toute remise en fonction accidentelle (ex. en l'installant dans un coffre fermant à clé).

2° - En ce qui concerne la section et le type des câbles, le conseil de la RIB est celui d'utiliser un câble de type NPI07VVF présentant une section minimale de 1,5mm² et, quoi qu'il en soit, de se conformer à la norme IEC 364, ainsi qu'aux normes d'installation en vigueur dans le pays de destination.

3° - Positionnement d'un éventuel jeu de photocellules : le faisceau des photocellules ne doit pas être à une hauteur supérieure à 70 cm du sol et 20 cm du bord du vantail. Leur correct effectivité fonctionnement doit être vérifié terminant l'installation, selon le point de la 7.2.1 de la EN 12445.

4° - Afin de satisfaire aux limites imposées par la norme EN 12453, si la force d'impact dépasse la limite de 400N, il sera nécessaire de détecter une présence sur la hauteur totale du portail (jusqu'à un maximum de 2,5m) - Les cellules photo-électriques dans ce cas-ci doivent être s'appliquent extérieurement entre les colums et intérieurement pour toute la course de la pièce de mobil chaque 60÷70cm pour toute la taille de la colonne de la porte jusqu'à un maximum de 2,5m (EN 12445 point 7.3.2.1) - exemple: taille 2,2m de colonne = > 6 copies des cellules photo-électriques - 3 internes et 3 externes (meilleur si complet du dispositif de syncronism - FIT SYNCRO avec TX SYNCRO).

N.B.:La mise à terre de l'installation est obligatoire.

Les données figurant dans le présent manuel sont fournies à titre purement indicatif.

La RIB se réserve le droit de les modifier à tout moment, sans aucun préavis.

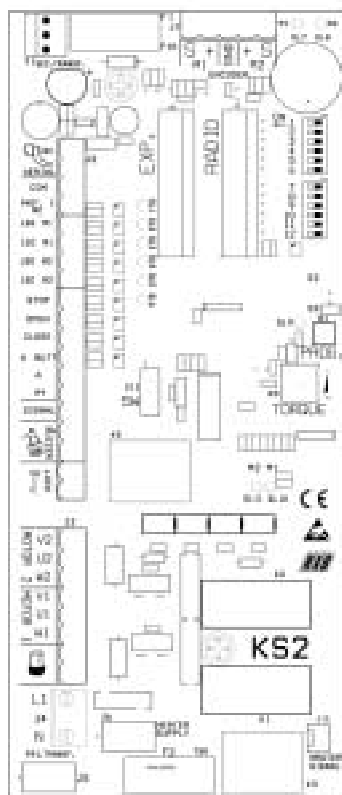
Effectuer l'installation en conformité avec les normes et les lois en vigueur.

OPTIONS

Pour les branchements et les données techniques des accessoires, se conformer aux livrets d'instruction correspondants.

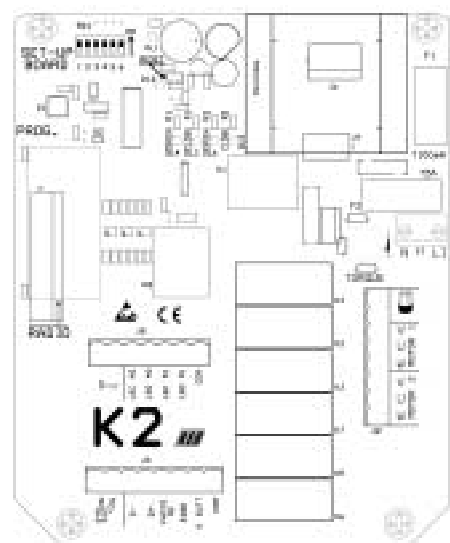
KS2

cod. ABKS105 => 230V
cod. ABKS104 => 120V

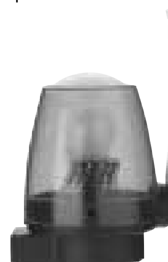


K2

cod. ABK0020 => 230V
cod. ABK0021 => 120V

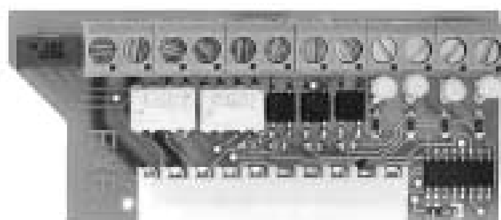


ANTENNE SPARK cod.:ACG5452
FEU CLIGNOTANT SPARK
avec carte intermittente incorporée cod.:ACG7059



EXPANDER

FONCTIONS SUPPLÉMENTAIRES POUR COFFRETS SERIES KS2



ouverture pietonniere
cordon en ouverture
fermeture apres passage devant les photocellules
alimentation pour accessires 12Vdc-24Vac
feu clignotant
plafonnier

PHOTOCELLULES MURALES FIT SYNCRO - code ACG8026
Portée cloisonnable 10÷20mt
Plusieurs couples sont appliqués, rapprochés les uns des autres grâce au circuit synchronisé.
Ajouter le **TRANSMETTEUR SYNCRO** code ACG8028 s'il existe plus de deux couples de photocellules (jusqu'à 4)
COUPLE DE COFFRETS ENCASTRABLES POUR FIT SYNCRO code ACG8051.



EMETTEUR RADIO MOON



ACG6082 **ACG6081**

Les armoires de commande K2 version CRX ne peuvent être commandées que par l'émetteur RIB 433,92MHz.

* MOON 433 (433,92MHz) - 2CH Code ACG6081 - 4CH Code ACG6082
* Réf. Certificat Min P.T. d'examen CE N. EMC/97/084
* Autorisation Min P.T. CEPT LPD-I DGPGF/4/2/03/338529/FO/
* CERTIFICAT DE CONFORMITÉ CE DE TYPE
* CERTIFICATE OF CONFORMITY (GERMANY)
* CERTIFICATE EXPERT OPINION (GERMANY)

BLOCK - SÉLECTEUR À CLÉ MURAL cod.:ACG1053
BLOCK - SÉLECTEUR À CLÉ ENCASTRER cod.:ACG1048



SYSTEM LAY-OUT

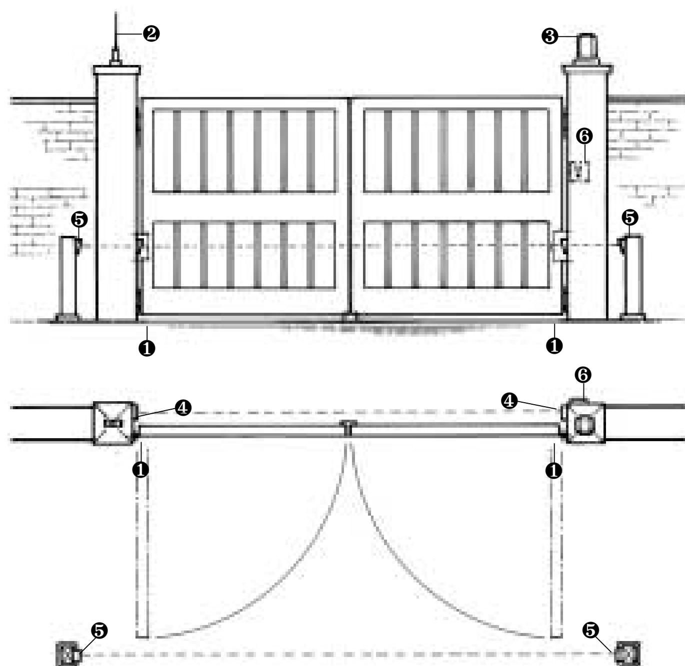


Fig. 2

❶ MAGIC operator
❷ Tuned aerial
❸ Flashing lamp
❹ Photoelectric cells (external)
❺ Photoelectric cells (internal)
❻ Key selector

PRE-INSTALLATION CHECKS

The leaf must be fixed firmily on the hinges to the pillars, must not be flexible during the movement and must move without frictions.
Before the installation of MAGIC, verify all dimensions etc.
There's no need for any modification, if the gate is like that shown in Fig. 2.
N.B.: Gate features must be uniformed with the standards and laws in force. The door/gate can be automated only if it is in a good condition and its conditions comply with the EN 12604 norm.
- The door/gate leaf does not have to have a pedestrian opening. In the opposite case it is necessary to take the appropriate steps, in accordance with EN 12453 norm (for instance; by preventing the operation of the motor when the pedestrian opening is opened, by installing a safety microswitch connected with the control panel).

Parts to install meeting the EN 12453 standard

COMMAND TYPE	USE OF THE SHUTTER		
	Skilled persons (out of a public area*)	Skilled persons (public area)	Unrestricted use
with manned operation	A	B	
with visible impulses (e.g. sensor)	C	C	C e D
with not visible impulses (e.g. remote control device)	C	C e D	C e D
automatic	C e D	C e D	C e D

* a typical example are those shutters which do not have access to any public way

A: Command button with manned operation (that is, operating as long as activated), like code ACG2020
B: Key selector with manned operation, like code ACG1010
C: Safety edges, like code ACG3010
D: Photocells, like code ACG8026

TECHNICAL DATA	MAGIC 105°	MAGIC 180°
Max. leaf length	mt 2,5	
Max. leaf weight	Kg 350	
Average opening time	sec. 20	40
Max torque	Nm 250	
Power supply	**230V~ 50/60Hz**	
Motor capacity	W 190	
Power absorbed	A 0,8	
Capacitor	F 6,3	
No. cycles	n° 40 - 20s/2s	
Power supply	**120V~ 60Hz**	
Motor capacity	W 200	
Power absorbed	A 1,8	
Capacitor	F 25	
No. cycles	n° 19 - 20s/2s	
Lubrification	Bechem Staroel NR100	
Weight of electroreducer	Kg 21	
Noise	db <70	
Volume	m^3 0,020	
Protection	IP 677	

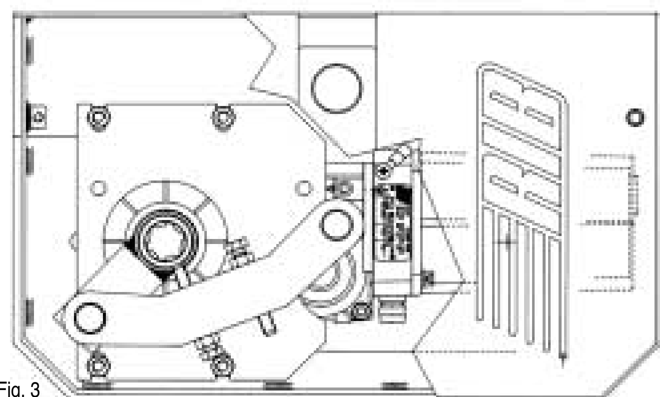


Fig. 3

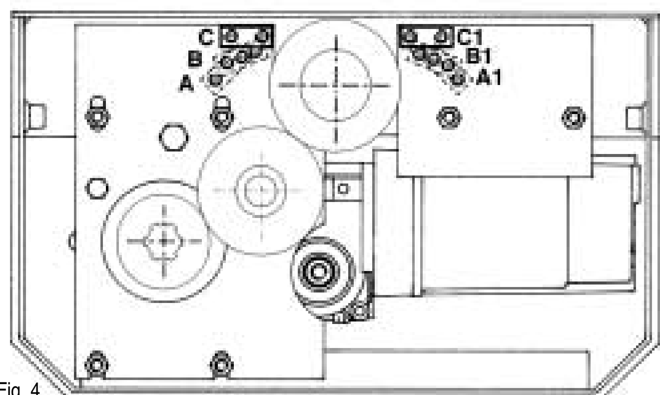


Fig. 4

GEARMOTOR TECHNICAL CHARACTERISTICS

The **MAGIC** is a reversible operator with a mechanical cluth to adjust the force of the motor ad its reversibility (more force you set, less reversible it is).
The operator comes complete with a mechanical limit switch group, a transmission lever, and a trafficable cover.
The **MAGIC** is supplied as a compact unit complete with a steel foundation box (41x25x17h cm).
The profile of the box is recessed to facilitate installation.

The **MAGIC** functions as a load-bearing centre hinge, designed in such a way that the motor can be removed for servicing purposes without taking down the gate.
The **MAGIC** drive is reversible, and therefore requires no release mechanism.
The **MAGIC** will comfortably operate gates and doors up to 350 kg in weight and 2.5 metres in length, with an opening time of 20 seconds for the 105° version and 40 seconds for the 180° version (in compliance with current standards).

MAGIC 105° version (fig 3): this has a system controlling the speed of the opening and closing movements (opening movement initially slow, then fast; closing movement initially fast, then slow immediately before shutting).
MAGIC 180° version (fig 4): installing this version, a gate can be rotated through 180° if the drive shaft is coaxially aligned with the hinge centre, or through 150° with the drive shaft offset from the centre of rotation by up to 4.5 cm.

E N G L I S H

PREPARE THE CEMENTATION OF THE BOX

- Dig the pit fully up to the wall or gate post, keeping to the dimensions indicated in the drawing and remembering that the hinge centre should fall half way along the Ø 500 dimension (fig 5).
- Attach a 50 mm PVC tube to the water drain outlet on one side of the box, and a heavy duty flexible insulating tube of Ø 32 mm max to the power cable outlet (Electrical connections are made remote from the unit internally of a sealed junction box, which can be either let into a wall or surface mounted, but must in any event be installed at a minimum height above ground sufficient to ensure compliance with safety standards).
- Position the foundation box in the pit so that the topmost surface of the cover is flush with the finished floor or paving.

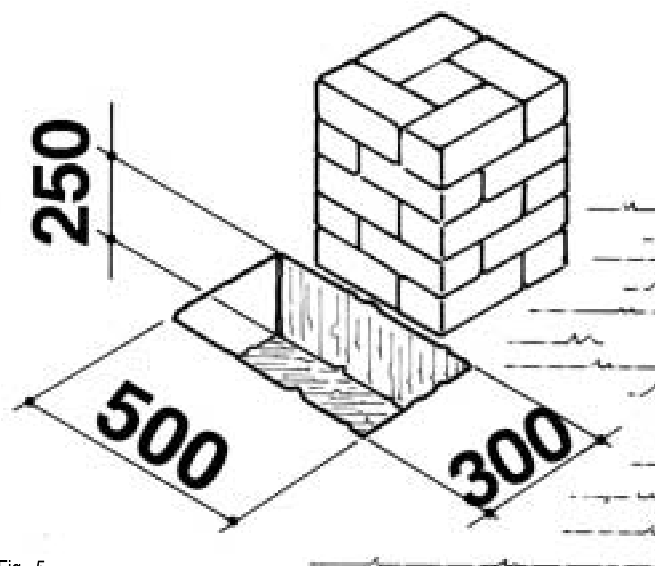


Fig. 5

MAGIC 105° INSTALLATION

- Anchor the box with cement mortar, taking care that none of the mix finds its way into the enclosure, and checking that **the shorter sides are faultlessly parallel with the gate when in the SHUT position**.
- Couple the transmission lever to the output shaft after you have greased it, checking first that the bronze thrust bearing is fitted to the shaft.

The connection between gate and lever can be made as indicated in figs 7 and 8.

NB - When converting an existing gate with a load bearing support at ground level, the MAGIC unit can be utilized as a replacement support (see installation fig 8).

MAGIC 180° INSTALLATION

The MAGIC 180° is universal and can be fitted to a left or right hand opening gate; the procedure is the same as for the 105°, with the following exception:

- Anchor the box with cement mortar, taking care that none of the mix finds its way into the enclosure, and checking that **the shorter sides are faultlessly square with the gate when in the SHUT position, depending on the required opening arc**.

The connection between gate and lever can be made as indicated in figs 9 and 10.

NB - When converting an existing gate with a load bearing support at ground level, the MAGIC unit can be utilized as a replacement support (see installation fig 10).

MAGIC 105°

FIG.7 - TRANSMISSION LEVER OFFSET UP TO 45 mm FROM THE GATE HINGES

A - DO NOT USE
B - Weld to the gate with the pivot, as shown in Fig. 7.

FIG.8 - TRANSMISSION LEVER GATE LOAD-BEARING SUPPORT

A - Use only when the gate weighs excessively on the motor.
B - Weld with the pivot inserted half-way into the transmission lever slot, as shown in Fig. 8.

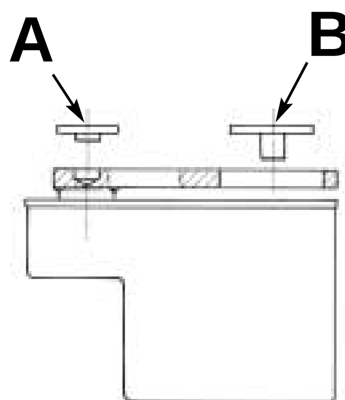


Fig. 6

MAGIC 180°

FIG.9 - TRANSMISSION LEVER WITH MAXIMUM OPENING ARC OF 155°

A - DO NOT USE
B - Weld to the gate with pivot as shown in Fig. 9.

FIG.10 - TRANSMISSION LEVER WITH MAXIMUM OPENING ARC OF 180°

A - Use only when the gate weighs on the motor. **N.B. Do not use with load-bearing hinges.**
B - Weld to the gate with pivot as shown in Fig. 10.

Mod.105°

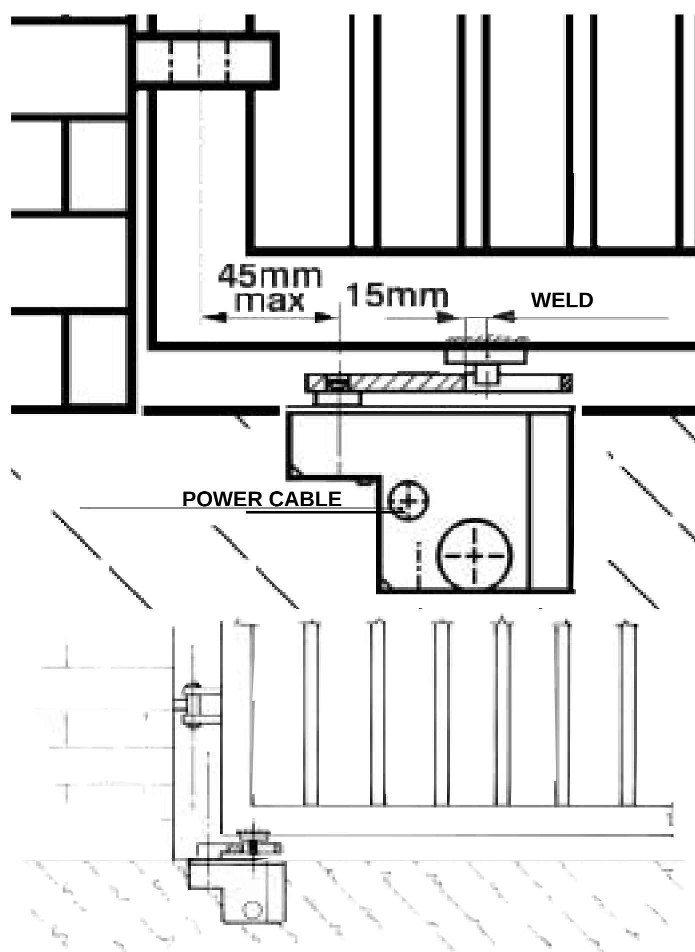


Fig. 7

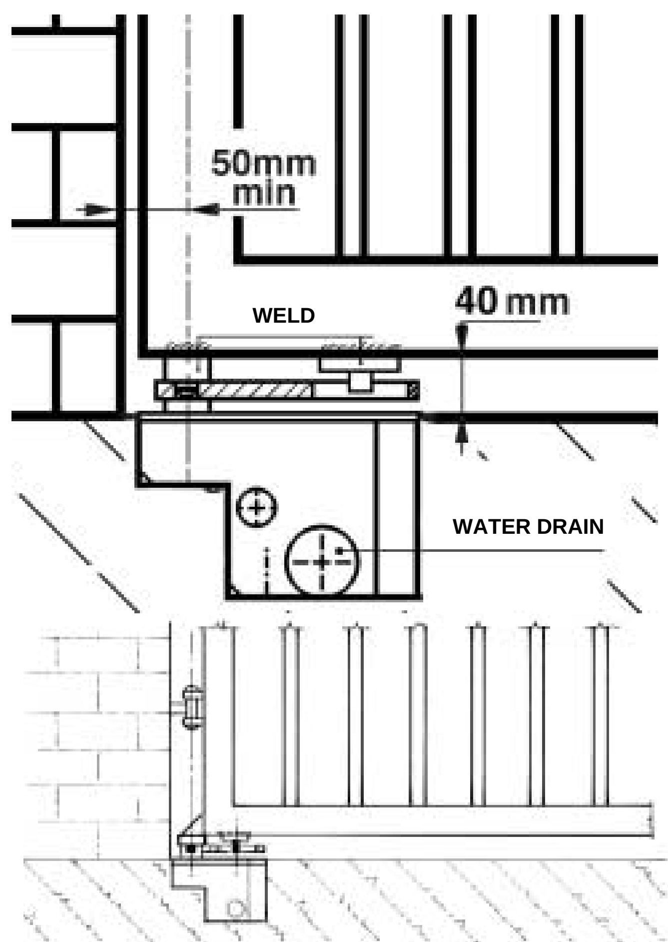


Fig. 8

Mod.180°

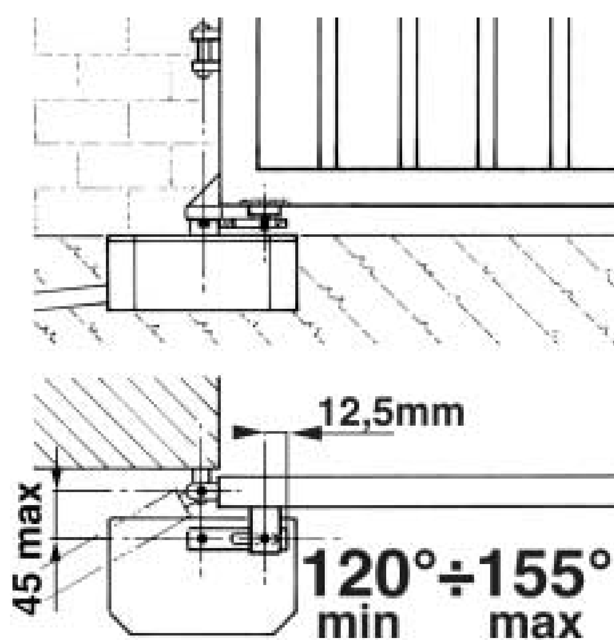


Fig. 9

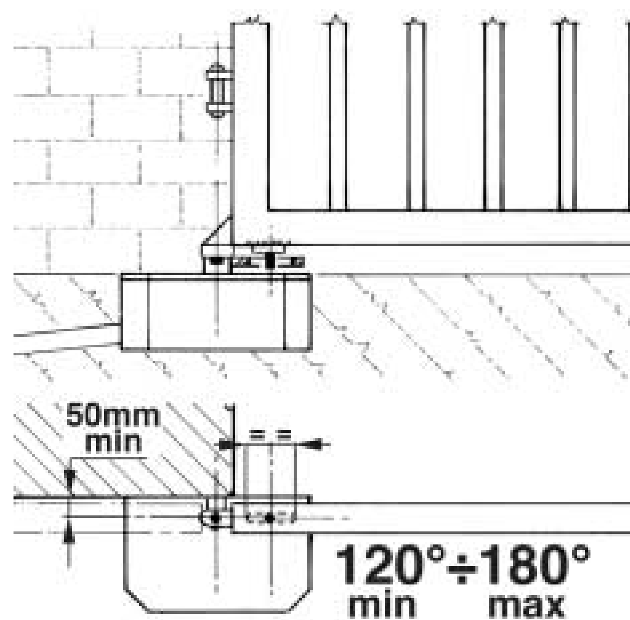


Fig. 10

E
N
G
L
I
S
H

ADJUSTMENT OF MAGIC 105° MECHANICAL STOPPER

The MAGIC system requires no floor stops or other accessories as the gate travel limit is determined by means of set screws located internally of the box. Access to the screws is gained by lifting the cover.

- To adjust the travel limit for the opening movement of the gate, simply turn the screw (A) left or right as appropriate, then secure the lock nut to prevent the screw from slipping out of position subsequently (fig 11).

The procedure is the same for the screw (C) controlling the closing movement.

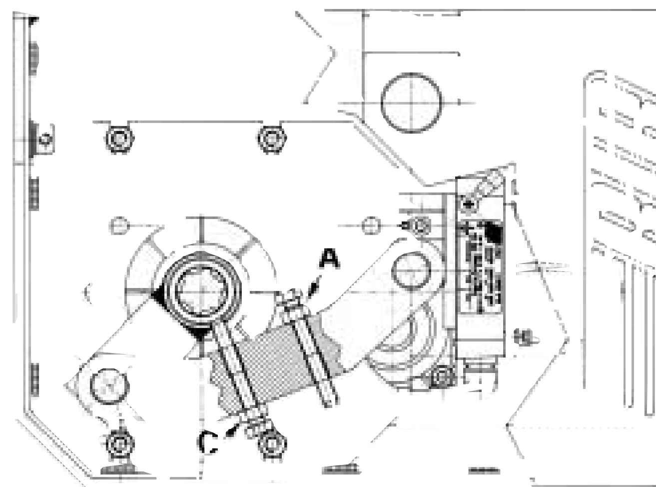


Fig. 11

ADJUSTMENT OF MAGIC 180° MECHANICAL LIMIT SWITCHES

To adjust the travel limits to the required positions, simply turn the relative screws **C** and **C1** left or right as appropriate, then secure the locks nuts to prevent the screws from slipping out of position subsequently (Fig.12).

Before this adjustment is made, the angular position of the stop must be selected according to the maximum opening arc required:

A = 120°÷155° / B = 155°÷170° / C = 170°÷180°.

The limiter is supplied already assembled; the installer need only adjust the screw and secure the relative lock nut.

MAGIC INSTALLED ON THE LEFT HAND SIDE OF THE GATE (viewed from inside the premises), **C1** will limit the closing movement and **C** the opening movement.
C can also be repositioned at **A** or **B** according to the opening arc required.

MAGIC INSTALLED ON THE RIGHT HAND SIDE OF THE GATE (viewed from inside the premises), **C** will limit the closing movement and **C1** the opening movement. **C1** can also be repositioned at **A1** or **B1** according to the opening arc required.

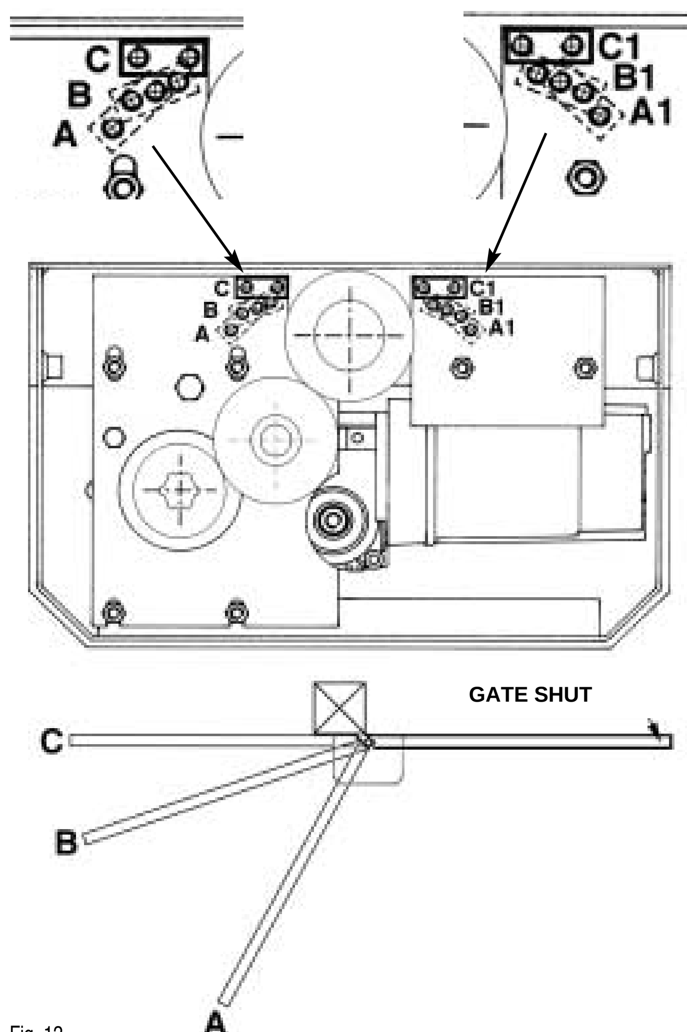


Fig. 12

SAFETY CLUTCH ADJUSTMENT

Lift the cover of the box to reveal the adjuster screw of the mechanical clutch located on top of the speed reducer casing (fig 13).

- Remove the black protective cap, release the lock nut, and rotate the screw clockwise to increase the force transmitted by the motor to the gate.

The adjustment should be made in such a way as to obtain a force marginally greater than that effectively required to set the gate in motion.

N.B.: More force you set on the motor clutch, less reversibility you obtain from the operator.

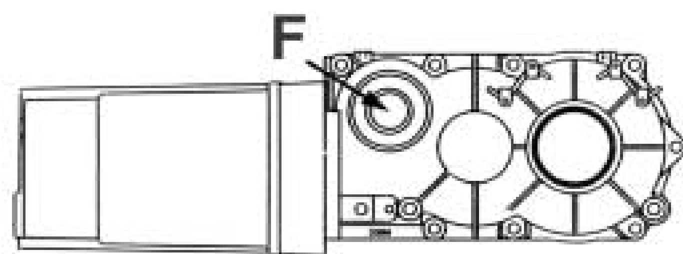


Fig. 13

EMERGENCY RELEASE

To be undertaken after disconnecting power supply.

In order to carry out the manual operation of the gate leaf the followings must be checked:

- That the gate is endowed with appropriate handles;
- That these appropriate handles are placed so to avoid safety risks for the operator;
- That the physical effort necessary to move the gate leaf should not be higher than 225 N, for doors/gates for private dwellings, and, 390N for doors/gates for commercial and industrial sites (values indicated in 5.3.5 of the EN 12453 norm) .

In the case of power failure, the gate may be opened manually by releasing the electric lock, then by pushing the gate (Fig. 14).

N.B. In the case of two-leaf gates, a mechanical bolt (code ACG5000) is recommended to ensure that the electric lock closes the gate securely.

This accessory is usually mounted at the foot of the leaf that closes first.

In closing, the second leaf touches the bolt, thereby locking the first to the ground.

The second leaf is locked to the first thanks to the electric lock, usually mounted at mid-height.

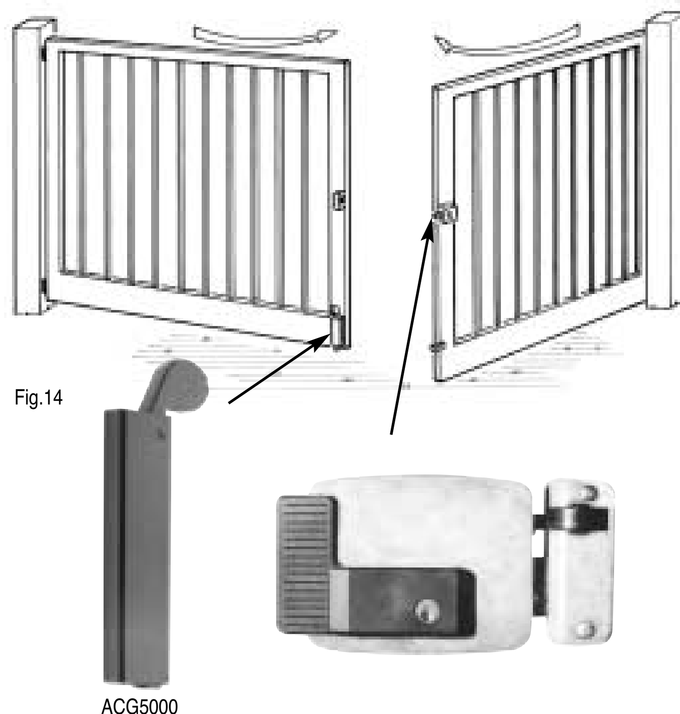


Fig.14

ACG5000

MAINTENANCE

To be undertaken by specialized staff after disconnecting power supply.

Make certain that moving parts located inside the box are greased once a year, and check the force transmitted through the drive to the gate.

In the event that the need for servicing or repairs should arise, the speed reducer can be removed from the box without taking down the gate.

- Lift the cover from the box, isolate the motor from the power supply by disconnecting the cable, then remove the curved lever: the gate can now swing freely (Fig.15-A/B).
- Thereafter, loosen the four nuts which secure the fixing plate to the box and serve to clamp the speed reducer in position.

The motor should be overhauled every two years and the oil replaced.

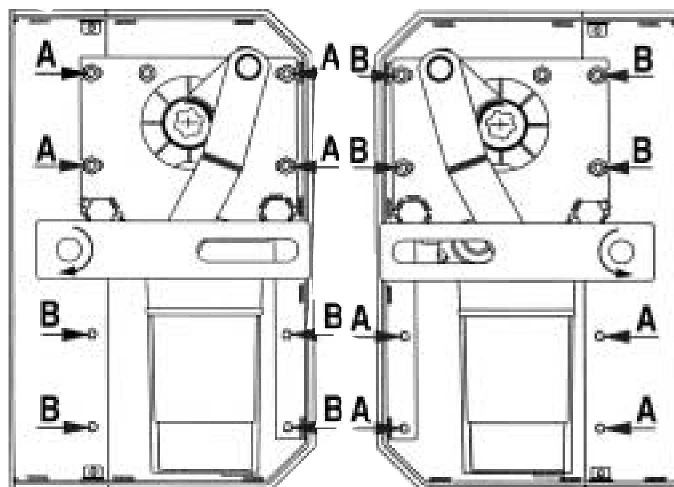


Fig. 15

ELECTRICAL SAFETY DEVICES

Use the K2 and KS2 electronic control board (for one or two single-phase motors).

For connections and technical data of accessories refer to the appropriate booklets.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS FOR THE INSTALLATION

1° - Install a thermal magnetic switch (omnipolar, with a minimum contact opening of 3 mm) before the control board, in case this is not provided with it. The switch shall be guaranteed by a mark of compliance with international standards. Such a device must be protected against accidental closing (e.g. Installing it inside the control panel key locked container).

2° - As far as the cable section and the cable kind are concerned, RIB suggests to use an NPI07VVF cable, with a minimum section of 1,5mm^2, and to follow, In any case, the IEC 364 standard and Installation regulations In force In your Country.

3° - Positioning of an eventual pair of photocells: The beam of the photocells must be at an height not above the 70 cm from the ground, and, should not be more than 20 cm away from the axis of operation of the gate (Sliding track for sliding gate or door, and the hinges for the swing gate). In accordance with the point 7.2.1 of EN 12445 their correct functioning must be checked once the whole installation has been completed.

4° - In order to comply with the limits defined by the EN 12453 norm, if the peak force is higher than the limit of 400N set by the norm, it is necessary to use an active obstacle detection system on the whole height of the gate (up to a maximum of 2,5m) - The photocells in this case must be apply externally between the colums and internally for all the race of the mobil part every 60÷70cm for all the height of the column of the gate up to a maximum of 2,5m (EN 12445 point 7.3.2.1). example: column height 2,2m => 6 copies of photocells - 3 internal and 3 external (better if complete of syncronism feature - FIT SYNCRO with TX SYNCRO).

N.B.: THE SYSTEM MUST BE GROUNDED

Data described by this manual are only Indicative and RIB reserves to modify them at any time. Install the system complying with current standards and regulations.

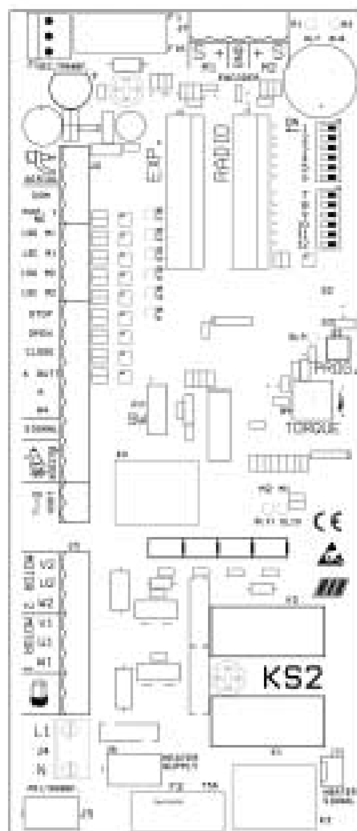
E
N
G
L
I
S
H

OPTIONALS

For the connections and the technical data of the fixtures follow the relevant handbooks.

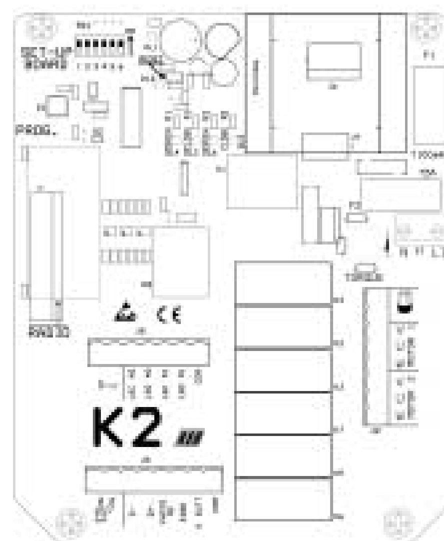
KS2

cod. ABKS105 => 230V
cod. ABKS104 => 120V

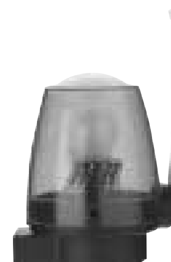


K2

cod. ABK0020 => 230V
cod. ABK0021 => 120V

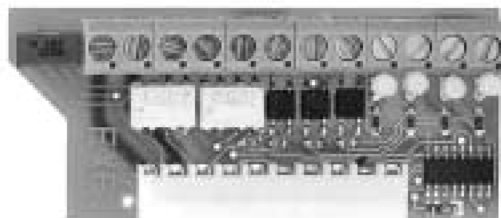


SPARK ANTENNA cod.:ACG5452
BLINKER SPARK cod.:ACG7059
with in-built intermittent card



EXPANDER

EXTRA FUNCTIONS FOR KS2 CONTROL BOARDS



pedestrian opening command
safety edge in opening
closure command after passing through the photocells
12Vdc or 24Vac accessories feeding
traffic lights
box light

RADIO TRANSMITTER MOON



ACG6082 **ACG6081**

CRX type K2 control units can only be operated using RIB remote controls with a frequency of 433.92MHz.

* MOON 433 (433,92MHz) - 2CH Code ACG6081 - 4CH Code ACG6082
* Ref. Min. Certificate P.T. of EC inspection N. EMC/97/084
* Min. Authorization P.T. CEPT LPD-I DGPGF/4/2/03/338529/FO/
* EC CERTIFICATE OF COMPLIANCE OF THE KIND
* CERTIFICATE OF CONFORMITY (GERMANY)
* CERTIFICATE EXPERT OPINION (GERMANY)

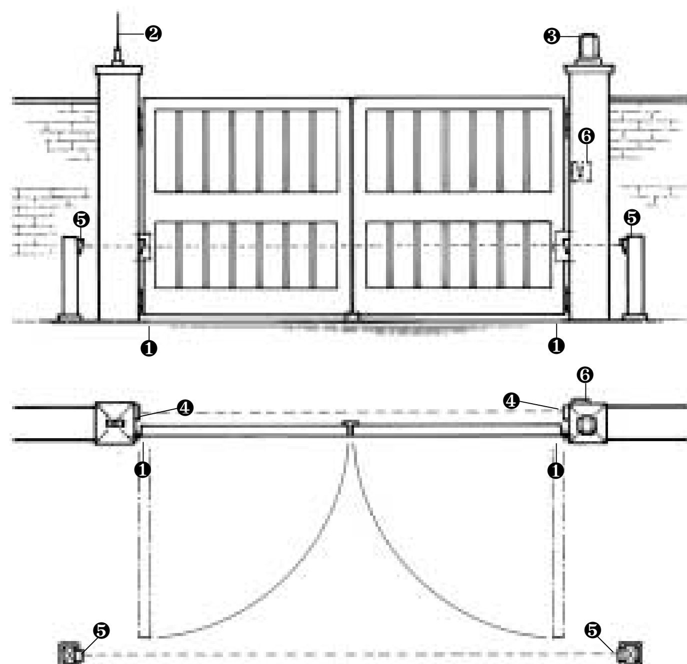
FIT SYNCRO PHOTOCELLS for the wall-installation - code:ACG8026
The range you can set Is 30÷60ft. 49÷100"You can fit many couples close together thanks to the synchronising circuit.
Add the **SYNCRO TRANSMITTER**, code: ACG8028, for more than 2 photocells couples (up to 4)
COUPLE OF BUILT-IN BOXES FOR THE FIT SYNCRO code: ACG8051



BLOCK KEY SELECTOR FOR WALL-INSTALLATION cod.:ACG1053
BLOCK KEY SELECTOR TO BUILD-IN cod.:ACG1048



ANLAGEN LAY-OUT


Abb. 2

❶ E-Torantrieb MAGIC
❷ Antenne
❸ Blinkleuchte
❹ Photozelle Toraussenseitig
❺ Photozellen Torinnenseitig
❻ Schlusselschalter

PRÜFUNG VON DER MONTAGE

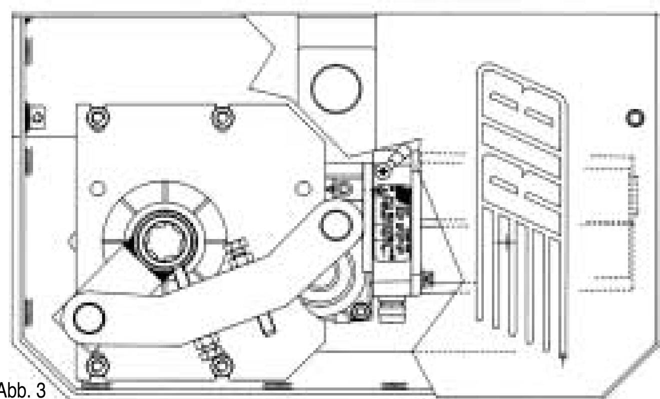
Das Flugeltor muß fest an der Angelpunkten der Trager fixiert sein, darf sich wahrend der Bewegung nicht biegen und ohne reibung nicht bewegen.
Bevor MAGIC montiert wird ist es besser alle Hindernisse, die bei der Montage auftreten konnen. festzustellen. Bei einem Tor wie in Abbildung 2 mussen keine Veranderungen vorgenommen werden.
ANMERKUNG: Es ist erforderlich, die Charakteristiken des Tors an die geltenden Normen und Gesetze anzupassen. Das Tor kann nur automatisch Angeschlossen werden, wenn es in einem einwandfreien Zustand ist und der EN12604 entspricht.
- Das Tor welches keine Gehfluegelfunktion hat,in diesem Fall ist es erforderlich das Tor mit der norm EN12453 in Einklang zu bringen(z.B. das in Bewegung setzen des Motors per Handsender, wenn der Gehfluegel geoeffnet ist. Das zu vehindern koennen sie einen Endschalter anschliessen der beim oeffnen des Gehfluegel andere automatischen funktionen ausser Kraft setzt).

Komponenten zur Installation nach der Norm EN1253

STEUERUNGSSYSTEM	ANWENDUNG DER SCHLIESSUNG		
	Fachpersonen (außer einem öffentlichen Platz*)	Fachpersonen (öffentlicher Platz)	Grenzlose Anwendung
mit Totmannschaltung	A	B	
mit sichtbaren Impulsen (z. B. Sensor)	C	C	C e D
mit nicht sichtbaren Impulsen (z. B. Fernsender)	C	C e D	C e D
automatisch	C e D	C e D	C e D

* ein Musterbeispiel dafür sind jene Türe, die keine Zufahrt zu einem öffentlichen Weg haben
A: Betriebstaste mit Totmannschaltung (das heißt, aktivieren sie eine Funktion, solange man sie gedrückt hält), wie Code ACG2020
B: Schlüsselselektor mit Totmannschaltung, wie Code ACG1010
C: Kontaktleiste, wie Code ACG3010
D: Photozelle, wie Code ACG8026

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN	MAGIC		
		105°	180°
Maximale Torflügelweite	mt	2,5	
Maximale Torgewicht	Kg	350	
Mittlere Offnungszeit	sec.	20	40
Maximale Drehmoment	Nm	250	
Stromspannung und frequenz		**230V~ 50/60Hz**	
Motorleistung	W	190	
Stromaufnahme	A	0,8	
Kondensator	F	6,3	
Anzahl der Zyklen	n°	40 - 20s/2s	
Ölsorte		Bechem Staroel NR100	
Motorgewicht	Kg	21	
Geräusch	db	<70	
Volumen	m^3	0,020	
Schutzart	IP	677	


Abb. 3

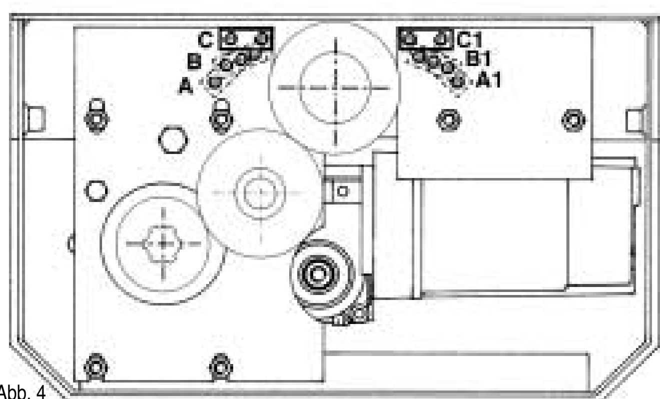


Abb. 4

TECHNISCHE DATEN GETRIEBEMOTOR

MAGIC ist ein reversierbarer Antrieb mit Kupplung, der eine hohe Bedienersicherheit und guten mechanischen Widerstand bei Gegenstößen gewährleistet.
Er verfügt desweiteren über einen mechanischen Endanschlag, einen Zughebel für versetzte Motorbewegung im Vergleich zu den Torscharnieren und eine befahrbare Abdeckung.
Der Antrieb befindet sich in einem Gehäuse aus verzinktem Eisen (41x25 H17cm) für den problemlosen Unterflureinbau.

MAGIC trägt das Flügelgewicht und der Motor kann für Wartungsarbeiten entfernt werden, ohne den Flügel zu demontieren.
MAGIC ist reversierbar und benötigt daher keine Entriegelung.
Mit **MAGIC** können Türen und Tore bis zu 350 kg mit einer max. Flügellänge von 2,5 m betätigt werden, wobei die Öffnungszeiten (gemäß Normvorschriften) 20 Sekunden (in der Version mit Öffnung 105°) bzw. 40 Sekunden (Version mit Öffnung 180°) betragen.

MAGIC weist in der **Version 105° (Abb. 3)** ein Flügel-Verzögerungssystem sowohl bei der Öffnungs- als auch bei der Schließbewegung (Beschleunigung der anfänglich langsamen Öffnungsbewegung und Verzögerung der Schließbewegung am Anschlag) auf.
MAGIC Version 180° (Abb. 4): Bei koaxialer Position von Motorabtriebswelle und Flügelscharnieren beträgt die max. Flügelöffnung 180°, 150° dagegen bei versetztem Einbau (bis zu 4,5 cm) von Welle und Scharnierachse.

D
E
U
T
S
C
H

BEREITEN SIE DIE ZEMENTIERUNG DES GEHÄUSE VOR

- Den Aushub entlang des Torpfahls gemäß den auf der Abbildung angegebenen Maßen ausführen. Hierbei muß die Scharnierachse mittig zu Maß 500 liegen (Abb. 5).
- An der Gehäuseöffnung einen PVC-Schlauch (Ø 50 mm) für den Wasserabfluß und einen schweren Isolierschlauch (max. Ø 32) für den Kabelaustritt positionieren (Die Kabelanschlüsse in einem wasserdichten Schaltkasten verlegen. Letzteren einmauern oder extern mit einem normgerechten Mindestsicherheitsabstand vom Boden befestigen).
- Mit einer Wasserwaage das Getriebegehäuse so positionieren, daß sich die obere Abdeckungskante höhengleich mit dem fertigen Boden zu liegen kommt.

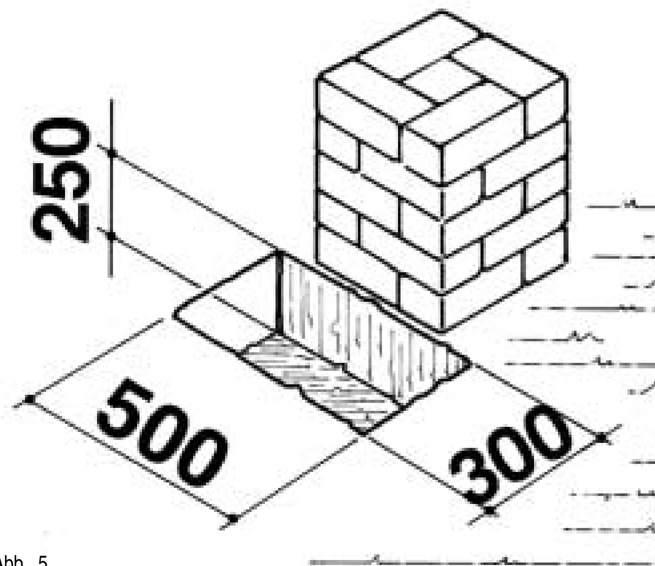


Abb. 5

INSTALLATION MAGIC 105°

- Beim Einmauern keinen Zement in das Gehäuse eindringen lassen. **Die kürzeren Gehäuseseiten müssen genau parallel zum "GESCHLOSSENEN" Tor sein**.
- Den Zughebel auf die Gehäusewelle Schmieren setzen und sicherstellen, daß die Bronzescheibe montiert ist.

Für den Anschluß zwischen Tor und Zughebel siehe Abb. 7-8.

N.B.: Für bereits bestehende Tore mit bodenseitiger Trägerstruktur, kann die tragende Funktion bei der Installation vom Motor übernommen werden (siehe Installation Abb. 8).

INSTALLATION MAGIC 180°

MAGIC 180° kann sowohl auf die rechte als auch auf die linke Torseite montiert werden. Abgesehen von nachstehenden Punkten wird diese Version entsprechend Version 105° installiert:

- Beim Einmauern keinen Zement in das Gehäuse eindringen lassen. **Die kürzeren Gehäuseseiten müssen genau senkrecht zum "GESCHLOSSENEN" Tor sein**.

Für den Anschluß zwischen Tor und Zughebel siehe Abb. 9-10.

N.B.: Für bereits bestehende Tore mit bodenseitiger Trägerstruktur, kann die tragende Funktion bei der Installation vom Motor übernommen werden (siehe Installation Abb. 10).

MAGIC 105°

FIG.7 - ZUGHEBEL VERSETZTER EINBAU (BIS 4,5 MM) ZU DEN TORSCHARNIEREN

A - NICHT VERWENDEN
B - Mit dem Stift an das Tor schweißen (vgl. Abb. 7).

FIG.8 - ZUGHEBEL TRÄGT DAS TORGEWICHT

A - Nur verwenden, wenn das Torgewicht auf dem Motor lastet.
B - Mit dem Stift in der Mitte des Zughebels schweißen (vgl. Abb. 8).

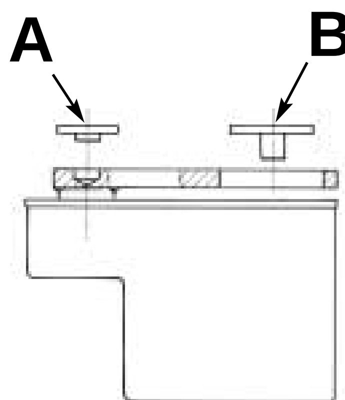


Abb. 6

MAGIC 180°

FIG.9 - ZUGHEBEL TORÖFFNUNG BIS ZU 155°

A - NICHT VERWENDEN
B - Mit dem Stift an das Tor schweißen (vgl. Abb. 9).

FIG.10 - ZUGHEBEL TORÖFFNUNG BIS ZU 180°

A - Nur verwenden, wenn das Torgewicht auf dem Motor lastet. **N.B.: Nicht mit tragenden Scharnieren verwenden.**
B - Mit dem Stift an das Tor schweißen (vgl. Abb. 10).

Mod.105°

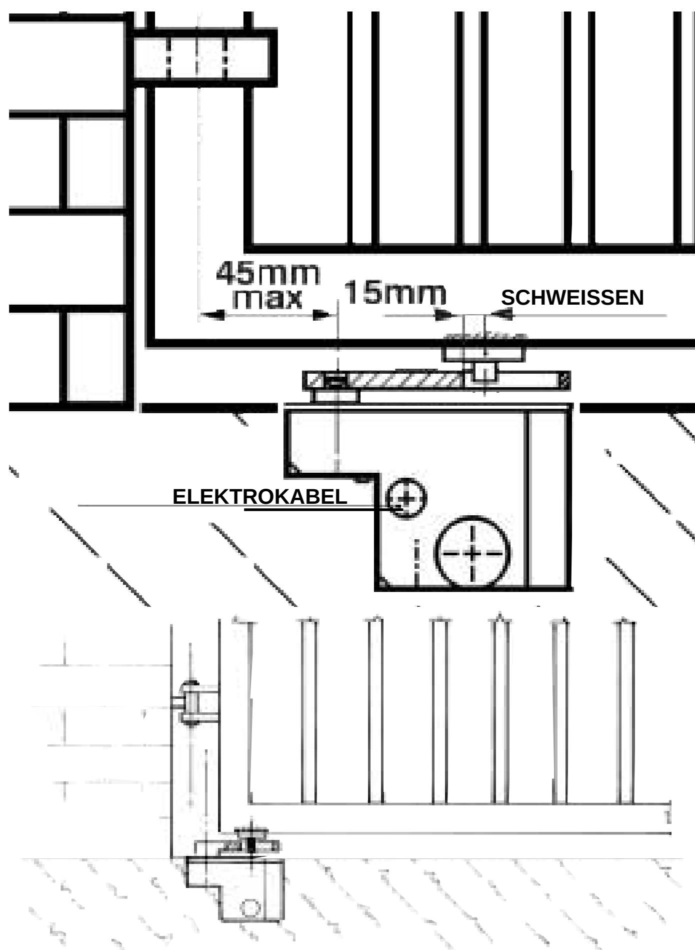


Abb. 7

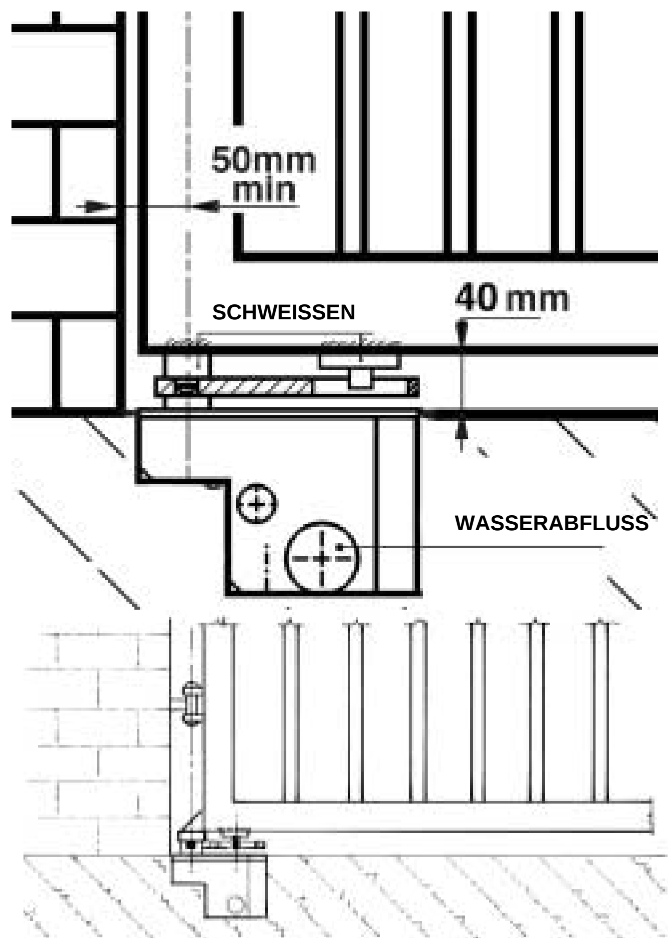


Abb. 8

Mod.180°

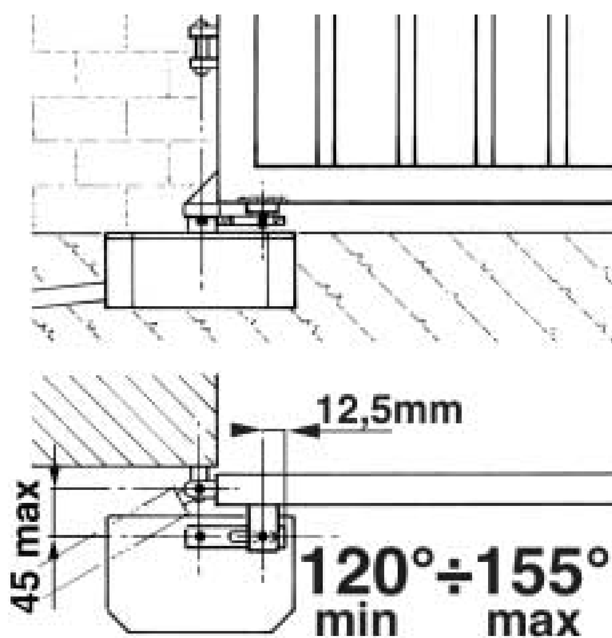


Abb. 9

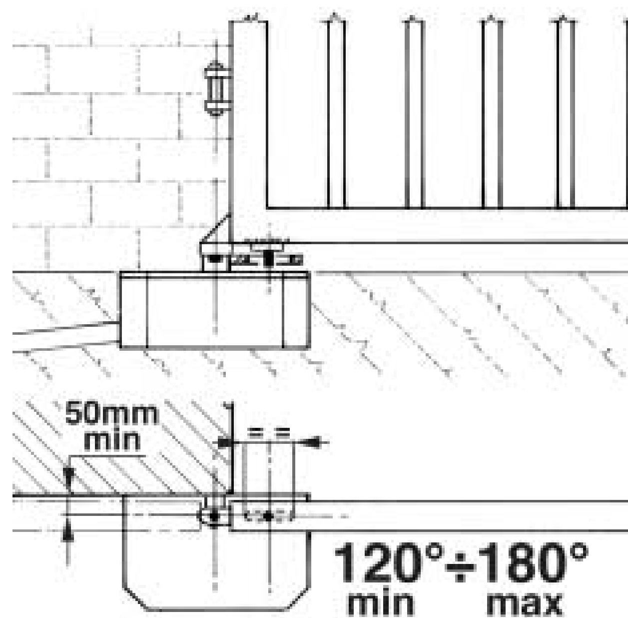


Abb. 10

D
E
U
T
S
C
H

EINSTELLUNG MECHANISCHE ENDANSCHLÄGE MAGIC 105°

Mit einem MAGIC-Antrieb erübrigen sich Anschläge im Boden o.ä., da er über interne, regulierbare Endlagenschrauben zur Begrenzung der Torbewegung verfügt.
Für den Zugang zu den Schrauben die Abdeckung abnehmen.

- Die gewünschte Toröffnung über Ein- bzw. Abdrehen der entsprechenden Endlagenschraube (A) einstellen. Anschließend die Position durch Arretieren der Gegenmutter fixieren (Abb. 11). Die Schließbewegung über die Schraube (C) regulieren.

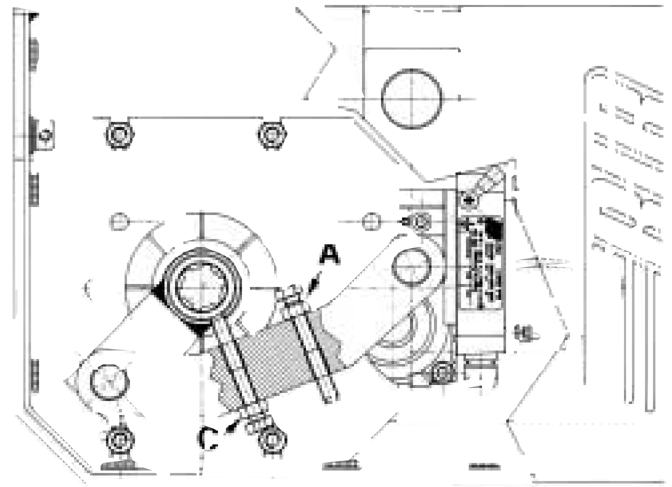


Abb. 11

EINSTELLUNG MECHANISCHE ENDANSCHLÄGE MAGIC 180°

Die Torbewegung wird über die betreffenden Endlagenschrauben **C** bzw. **C1** und anschließende Lageneinstellung durch Arretieren der Gegenmuttern begrenzt (Fig.12).
- Die Torbewegung je nach gewünschtem Öffnungswinkel durch Einstellen der Anschlagposition begrenzen:
A = 120°÷155° / B = 155°÷170° / C = 170°÷180°. Der Anschlag wird bereits werkseits montiert, seine Position ist lediglich anhand der Endlagenschraube einzustellen und durch Arretieren der entsprechenden Gegenmutter zu fixieren.

MAGIC AUF DER LINKEN TORSEITE (von der Torinnenseite gesehen) ist **C1** der Schließanschlag und **C** der Öffnungsanschlag. Je nach gewünschter Öffnung kann **C** desweiteren auf **A** oder **B** positioniert werden.

MAGIC AUF DER RECHTEN TORSEITE (von der Torinnenseite gesehen) ist **C** der Schließanschlag und **C1** der Öffnungsanschlag. Je nach gewünschter Öffnung läßt sich **C1** auf **A1** oder **B1** positionieren.

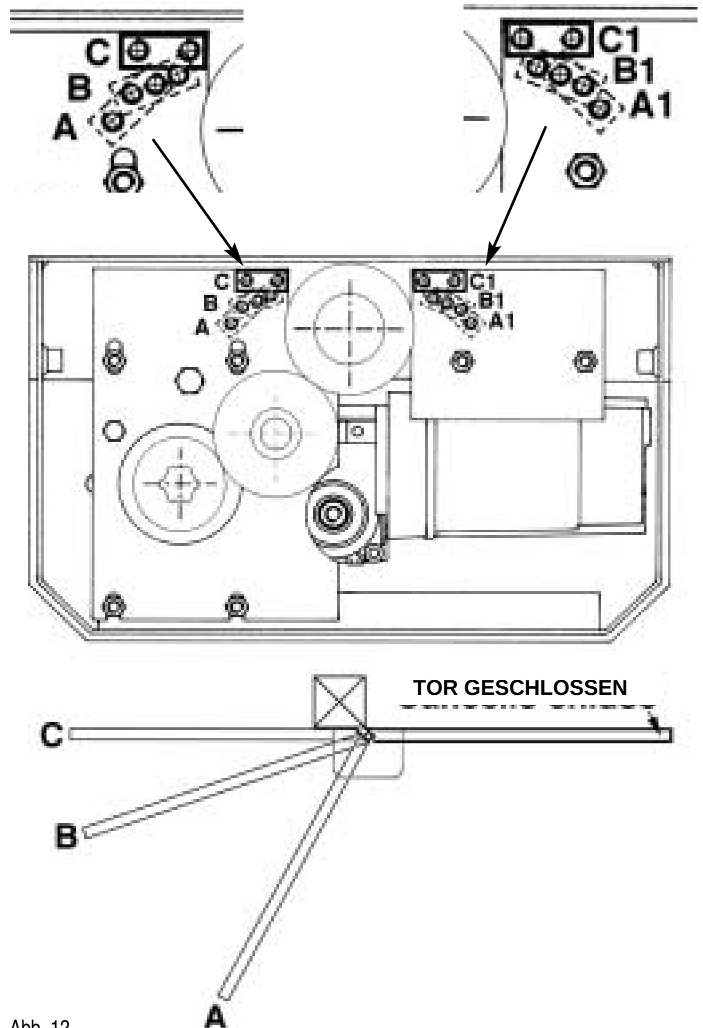


Abb. 12

EINSTELLUNG DER RUTSCHKUPPLUNG

Für den Zugang zur Einstellschraube der Mechanikkupplung über dem Getriebe die Gehäuseabdeckung entfernen (Abb. 13).

- Die schwarze Schutzkappe abnehmen und die Gegenmutter lösen. Durch Drehung der Schraube im Uhrzeigersinn die Motorkraft auf die Torflügel erhöhen.

Die Motorleistung sollte die für die Flügelbewegung erforderliche Mindestleistung leicht übersteigen.

Notiz: Mehr Kraft, die Sie auf die Bewegungskupplung einstellen, weniger Umkehrbarkeit Sie vom Operator erreichen.

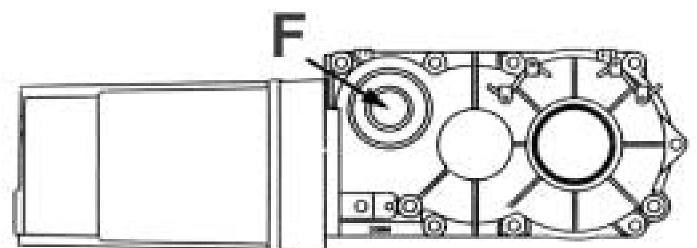


Abb. 13

NOTENTRIEGELUNG

Die Wartungsarbeit nur nach der Ausschliessung der Spannung auszuführen.
Um das Tor manuell richtig zu pruefen muessen folgende Punkte beachtet werden:
- Das Tor muss einen geeigneten Griff haben.
- Dieser Griff muss so angebracht sein das er kein Risiko ist beim Test.
- Daß die physische notwendige Kraft um das Tor-Blatt zu bewegen nicht höher als 225N ist, für Tore bei privaten Wohnungen, und 390N für Tore für kommerzielle und industrielle Situationen (Werte nach 5.3.5 vom EN 12453 Norm).

Bei Ausfall der Stromversorgung wird die manuelle Torbewegung einfach durch das Elektroschloß befähigt (Abb. 14).
Merke: Im Fall von Zweiflügeltoren unterstützt ein mechanischer Riegel (Code ACG5000) die Schließfunktion des Elektroschlosses.
Der Riegel wird an den unteren Abschluß des zuerst schließenden Flügels eingebaut.
Der zweite Flügel berührt den Riegel beim Auffahren und bewirkt dadurch die Blockierung des ersten.
Die Verriegelung des zweiten Flügels mit dem ersten erfolgt dann über das Elektroschloß in mittlerer Torhöhe.

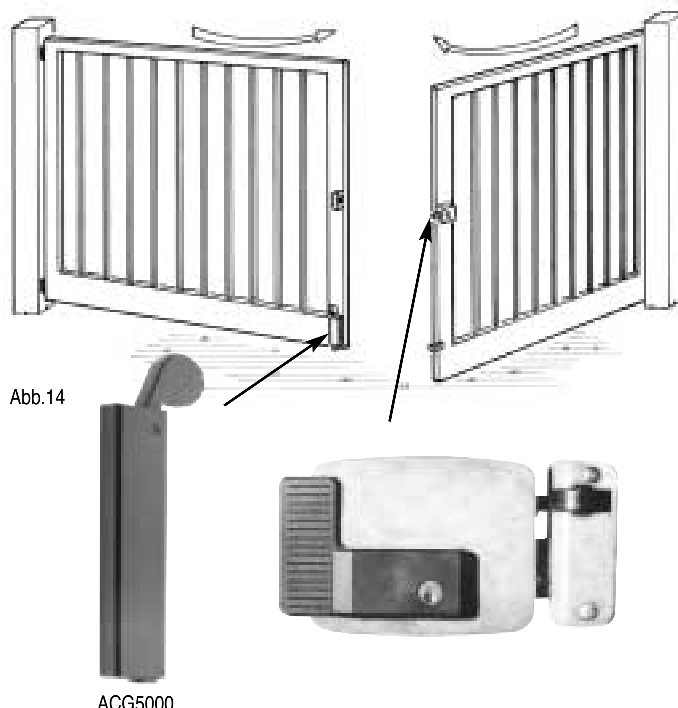


Abb.14

WARTUNG

Die Wartungsarbeit nur durch spezialiesierten Fachleuten nach der Ausschliessung der Spannung auszuführen.

Die Bewegungsteile im Getriebekasten jährlich schmieren und die Druckkraft des Getriebes auf das Tor überprüfen.

Das Getriebe kann für Wartungsarbeiten aus dem Gehäuse entfernt werden, ohne den Torflügel zu demontieren.
- Die Gehäuseabdeckung abnehmen, die Stromzufuhr zum Motor unterbrechen, den Bewegungshebel von Hand herausziehen und den Flügel öffnen (Fig.15-A/B).
- Danach die vier Befestigungsmuttern von Platte/Gehäuse und Getriebe abdrehen.

Alle 2 Jahre Überholung durchführen und ggf. Öl- und Keilriemenwechsel vornehmen.

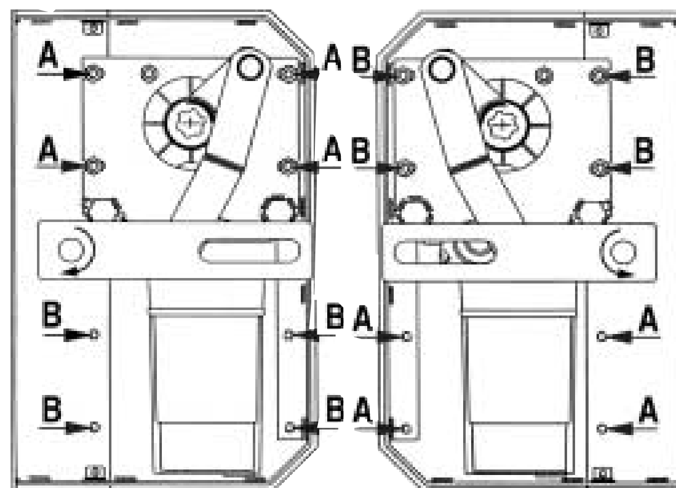


Abb. 15

ELEKTRISCHE SICHERHEITEN

Es wird die Verwendung der elektronischen Steuergeräte K2 - KS2 für 1 oder 2 einphasige Motoren empfohlen.
Für die Anschlüsse und technische Daten der Zubehörteilen verweisen wir auf die entsprechenden Bedienungshandbücher.

WICHTIGE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN FÜR DIE INSTALLATION

1° - Wenn nicht bereits an der elektrischen Schaltzentrale vorgesehen, muss vor der Schaltzentrale ein thermomagnetischer Schalter installiert werden (omnipolar, mit einer minimalen Kontaktöffnung von 3 mm), der ein von den internationalen Normen anerkanntes Konformitätszeichen besitzt. Solch ein Geraet muss vor Vandalismus geschuetzt werden(z.B.mit einen Schluesselkatsten in einem Panzergehaeuse)

2° - RIB empfiehlt den Kabeltyp NPI07VVF mit einem minimalen Querschnitt von 1,5mm^2 generell sollten die Normative IEC 364 und alle anderen geltenden Montagenormen des Bestimmungslandes eingehalten werden.

3°- Position des ersten paar Fotozellen: Der sollten nicht hoeher als 70cm vom Boden sein, und sollte nicht mehr als 20 cm entfernt von der Achse des Tores sitzen (das gilt fuer Schiebe und Drehtore). In Übereinstimmung mit dem Punkt 7.2.1 der EN 12445 Norm, ihr korrektes Funktionieren muß einmal überprüft werden.

4°- In Einklang mit der Norm EN12453, ist es bei Toren notwendig eine komplette Sicherheitslieiste zu installieren, bei denen mehr als 400N Kraft aufgewand werden muessen, um das Tor zum anhalten zu bringen (Maximum von 2,5m anwenden) - Die Fotozellen müssen in diesem Fall sein beantragen außen zwischen den colums und innerlich das ganzes Rennen des mobil Teils jede 60÷70cm für die ganze Höhe der Spalte des Gatters bis zu einem Maximum von 2,5m - EN 12445 Punkt 7.3.2.1). Beispiel: Spalte Höhe 2,2m => 6 Kopien von Fotozellen - 3 intern und 3 extern (besser, wenn komplett von der syncronism Eigenschaft - FIT SYNCRO mit TX SYNCRO).

ANMERKUNG: Die Erdung der Anlage ist obligatorisch

Die in diesem Handbuch aufgeführten Daten sind ausschließlich empfohlene Werte.
RIB behält sich das Recht vor, das Produkt zu jedem Zeitpunkt zu modifizieren.
Die Anlage muss in Übereinstimmung mit den gültigen Normen und Gesetzen montiert werden.

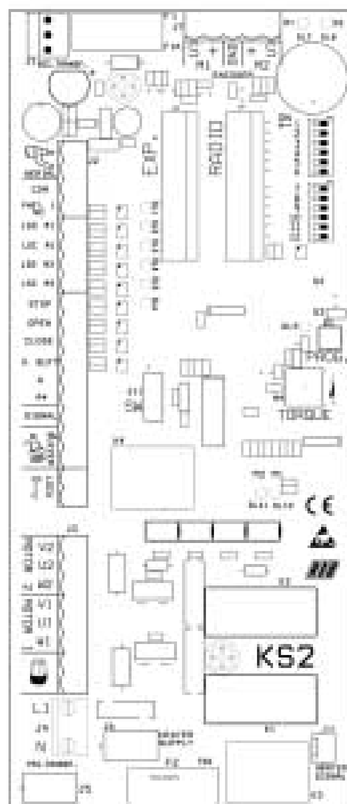
D
E
U
T
S
C
H

ZUBEHÖR

Für die Anschlüsse und die technischen Daten der Zubehöre verweisen wir auf die entsprechenden Betriebsanleitungen.

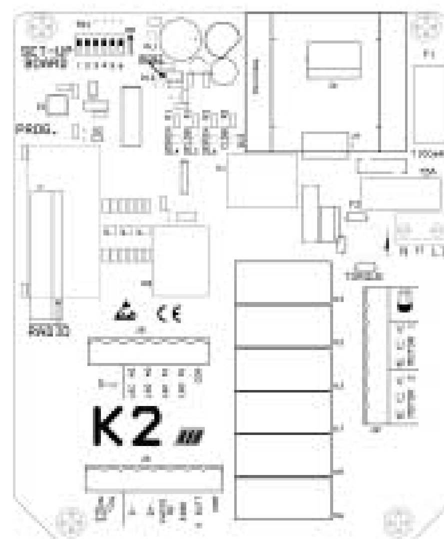
KS2

cod. ABKS105 => 230V
cod. ABKS104 => 120V

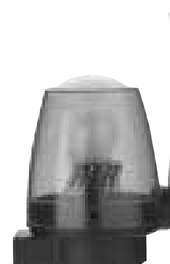


K2

cod. ABK0020 => 230V
cod. ABK0021 => 120V

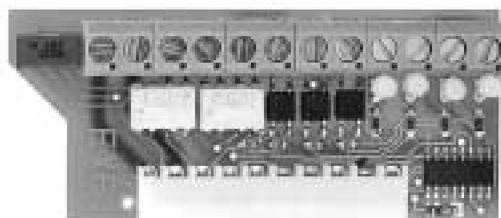


SPARK ANTENNE cod.:ACG5452
BLINKER SPARK cod.:ACG7059
mit eingebauter Wechselsignalkarte



EXPANDER

ZUSÄTZLICHE FUNKTIONEN FÜR KS2 SERIEN



Fußgängeröffnung
Sicherheitskontakt beim Öffnen
Schliessen nach dem Vorbeigehen vor den Photozellen
Versorgung für Zubehöre mit 24vac
Ampel
extra-Licht

FERNSENDER MOON



ACG6082 **ACG6081**

Die Schalttafeln K2 Typ CRX können nur durch RIB Fernbedienungen mit Frequenz 433,92 MHz aktiviert werden.

* MOON 433 (433,92MHz) - 2CH Kennnr. ACG6081 - 4CH Kennnr. ACG6082
* Bez. Min P.T.-Überprüfungszertifikat CE N. EMC/97/084
* Min P.T.-Autorisation CEPT LPD-I DGPGF/4/2/03/338529/FO/
* KONFORMITÄTSZERTIFIKAT TYP CE
* CERTIFICATE OF CONFORMITY (GERMANY)
* CERTIFICATE EXPERT OPINION (GERMANY)

WANDFOTOZELLEN FIT SYNCRO - Kennnr.:ACG8026
einstellbare Reichweite 10÷20mt 49÷100"
Dank einer Synchronisiereinrichtung sind mehrere sich gegenseitig annähernde Paare möglich.
Bei mehr als 2 Fotozellenpaare (bis 4), den **SENDER SYNCRO** mit Kennnr.: ACG8028 hinzufügen. ACG8028 für mehr als 2 Fotozellenpaare (bis 4 Paare).
PAAR FÜR EINBAUKASTEN FÜR FIT SYNCRO, Kennnr.: ACG8051

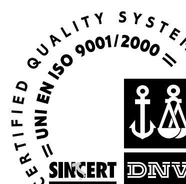


BLOCK SCHLÜSSELWAHLSCHALTER FÜR DIE WAND cod.:ACG1053
BLOCK SCHLÜSSELWAHLSCHALTER ZUM EINBAU cod.:ACG1048





R.I.B. S.r.l.
25014 Castenedolo - Brescia - Italy
Via Matteotti, 162
Telefono ++39.030.2135811
Fax ++39.030.21358279 - 21358278
http://www.ribind.it - email: ribind@ribind.it



DICHIARAZIONE DI CONFORMITÁ - DECLARATION OF COMPLIANCE
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ - ÜBEREINSTIMMNUGSERKLÄRUNG

Dichiariamo sotto la nostra responsabilità che l'operatore MAGIC è conforme alle seguenti norme e Direttive
L'opérateur MAGIC se conforme aux normes suivantes:
We declare under our responsibility that MAGIC operator is conform to the following standards:
Wir erklaeren das der MAGIC den folgenden EN-Normen entspricht

EN 55014-1	2000	EN 61000-3-2	2000	EN 61000-6-3	2001
EN 55014-2	1997	EN 61000-3-3	1995	EN 61000-6-4	2001
EN 60335-1	2002	EN 61000-6-1	2001		
EN 60335-2-103	200X	EN 61000-6-2	1999		

Inoltre permette un'installazione a Norme - Permit, en plus, une installation selon les normes suivants
You can also install according to the following rules - Desweiteren genehmigt es eine Installation der folgenden Normen:

EN12453	2000	EN 12445	2002	EN 13241-1	2003

Come richiesto dalle seguenti Direttive - Conformément aux Directives
As is provided by the following Directives - Wie es die folgenden Richtlinien verfügen

93/68/EEC	89/336/EEC	93/68/EEC
73/23/EEC	92/31/EC	

Il presente prodotto non può funzionare in modo indipendente ed è destinato ad essere incorporato in un impianto costituito da ulteriori elementi. Rientra perciò nell'Art. 4 paragrafo 2 della **Direttiva *98/37/CEE (Macchine)*** e successive modifiche, per cui segnaliamo il divieto di messa in servizio prima che l'impianto sia stato dichiarato conforme alle disposizioni della Direttiva

Le présent dispositif ne peut fonctionner de manière indépendante, étant prévu pour être intégré à une installation constituée d'autres éléments. Aussi rentre-t-il dans le champ d'application de l'art. 4, paragraphe 2 de la **Directive machines *98/37/CEE*** et de ses modifications successives. Sa mise en service est interdite avant que l'installation ait été déclarée conforme aux dispositions prévues par la Directive

This product can not work alone and was designed to be fitted into a system made up of various other elements. Hence, it falls within Article 4, Paragraph 2 of the **EC-Directive *98/37* (Machines)** and following modifications, to which respect we point out the ban on its putting into service before being found compliant with what is provided by the Directive

Dieses Produkt kann nicht allein funktionieren und wurde konstruiert, um in einen von anderen Bestandteilen zusammengesetzten System eingebaut zu werden. Das Produkt fällt deswegen unter Artikel 4, Paragraph 2 der **EWG-Richtlinie *98/37* (Maschinen)** und folgenden

Legal Representative

(Bosio Comm. Giuseppe)

- Per la redazione del fascicolo tecnico di installazione nel rispetto della Direttiva Macchine 98/37/CEE, l'installatore può usufruire della modulistica predisposta da RIB e scaricabile all'indirizzo internet http://www.ribind.it/exe/ribtec.exe
- Pour la redaction du présente notice technique d'installation a été rédigée dans le respect de la Directive Machines 98/37/CEE. Les formulaires RIB sont à la disposition de l'utilisateur, ils peuvent être déchargés depuis le site http://www.ribind.it/exe/ribtecfr.exe
- For the editing of the technical installation brochure in compliance with the Machine Directive 98/37/CEE, the installer can avail himself of the forms prepared by RIB, that can also be downloaded from the internet address: http//www.ribind.it/exe/ribtecen.exe
- Zur Verfassung der technischen Installationsbroschüre laut der Maschinenrichtlinie 98/37/CEE verfügt der Installateur über die von der Firma RIB ausgestellten Vordrucke, die auch von dem Internet unter der Adresse http//www.ribind.it/exe/ribtecde.exe downloadet werden können.

I

F

GB

D

REGISTRO DI MANUTENZIONE - DOSSIER D'ENTRETIEN
MAINTENANCE LOG - WARTUNGSREGISTER

Il presente registro di manutenzione contiene i riferimenti tecnici e le registrazioni delle attività di installazione, manutenzione, riparazione e modifica svolte, e dovrà essere reso disponibile per eventuali ispezioni da parte di organismi autorizzati.

This maintenance log contains the technical references and records of installation works, maintenance, repairs and modifications, and must be made available for inspection purposes to authorised bodies.

Ce dossier d'entretien contient les références techniques et les enregistrements des opérations d'installation, d'entretien, de réparation et de modification effectuées, et devra être rendu disponible pour les inspections éventuelles de part d'orgenismes autorisée

Dieser Wartungsregister enthält die technischen Hinweise, sowie die Eintragung der durchgeführten Installation-, Reparatur- und Änderungstätigkeiten, und er muss zur Verfügung der zuständigen Behörden für etwaige Inspektionen gesetzt werden, wenn sie das erfordern.

ASSISTENZA TECNICA
SERVICE D'ASSISTANCE TECHNIQUE
TECHNICAL ASSISTANCE
TECHNISCHE ASSISTENZ

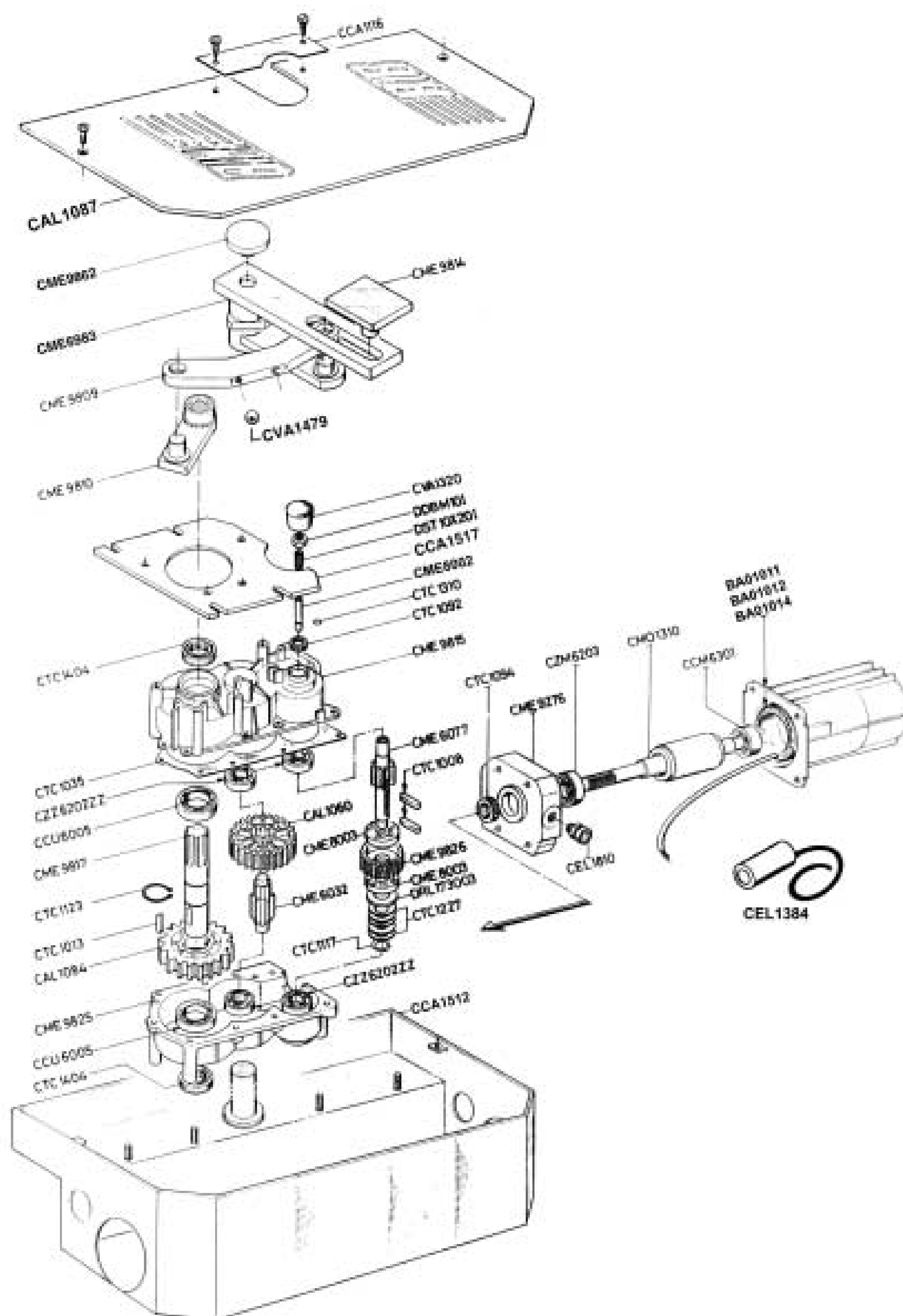
NOME, INDIRIZZO, TELEFONO - NOM, ADRESSE, TÉIÉPHONE - NAME, ADDRESS, TELEPHONE NUMBER - NAME, ADRESSE, TELEFON

CLIENTE
CLIENT
CUSTOMER
KUNDE

NOME, INDIRIZZO, TELEFONO - NOM, ADRESSE, TÉIÉPHONE - NAME, ADDRESS, TELEPHONE NUMBER - NAME, ADRESSE, TELEFON

MATERIALE INSTALLATO
MATERIEL INSTALLEE
INSTALLATION MATERIAL
INSTALLIERTES MATERIAL

Data Date Date Datum	**Descrizione dell'intervento** (installazione, avviamento, verifica delle sicurezze, riparazioni, modifiche) **Description de l'intervention** (installation, mise en marche, réglage, contrôle des sécurités, réparations, modifications) **Description of the operation** (installation, start-up, adjustement, safety device check, repair, modifications) **Beschreibung der Kundendienstleistung** (Installation, Inbetriebnahme, Überprüfung der Sicherheitsvorrichtungen, Reparaturen Änderungen)	**Firma del tecnico** **Signature du techicien** **Technician's signature** **Unterschrift des Technikers**	**Firma del cliente** **Signature du client** **Customer's signature** **Unterschrift des Kunden**


CCA1116
CAL1087
CME9862
CME9814
CME9863
CME9809
CVA1479
CME9810
CVA1320
CCA1517
CME8082
CTC1310
CTC1092
CME9815
CTC1404
BA01011
BA01012
BA01014
CMO1310
CCM6301
CZM6203
CTC1084
CME9276
CME6077
CTC1006
CTC1035
CZZ62022Z
CCU6005
CME9817
CAL1060
CME8003
CME9826
CME8001
CTC1227
CME6032
CTC1123
CTC1013
CAL1084
CTC1017
CZZ62022Z
CCA1512
CME9825
CCU6005
CTC1404
CEL1010
CEL1384

I

F

GB

D



Codice	Denominazione Particolare
BA01011	Statore 230V~ 50/60Hz
BA01014	Statore 110V~ 60Hz
CAL1060	Corona Z=39
CAL1084	Corona Z=28
CAL1087	Coperchio cassa
CCA1116	Piatto copri asola
CCA1512	Cassa fondazione MAGIC
CCA1517	Piastra fissaggio MAGIC
CCA1521	Piatto porta fermi MAGIC 180°
CCM6205	Cuscinetto mot. 6205ZZ 25x52x15
CCM6301	Cuscinetto mot. 63012RS
CCU6005	Cuscinetto 6005 (25x47x12)
CEL1384	Condensatore 6,3µF 250V
CEL1810	Pressacavo d'ottone G1/4 IP67
CME6032	2° Pignone
CME6077	Pignone Z=10
CME6983	Leva di traino MAGIC 105°
CME6985	Leva di traino MAGIC 180°
CME8002	Puntale per frizione
CME8003	Disco frizione
CME9276	Flangia anteriore
CME9809	Leva
CME9810	Leva traino
CME9814	Perno traino
CME9815	Semi carcassina DX
CME9817	Albero di traino
CME9820	Pignone traino MAGIC 180°
CME9822	Ingranaggio ballerino Z=27
CME9823	Blocchetto fermo Magic 180°
CME9825	Semi carcassina SX
CME9826	Corona elicoidale
CME9832	Bussola flangiata MAGIC
CME9836	Piastra fissaggio MAGIC 180°
CME9862	Perno per Palmola
CMO1310	Rotore con albero
CTC1008	Chiavetta 6x6x30
CTC1013	Chiavetta 8x7x25
CTC1035	Serie guarnizioni
CTC1092	Paraolio 14x22x4
CTC1094	Paraolio 17x28x7
CTC1117	Seeger E15
CTC1123	Seeger E25
CTC1133	Seeger I47
CTC1227	Molla a tazza 16,3x31,5x1,25
CTC1310	Anella di tenuta OR2018
CTC1404	Paraolio 25x40x8
CVA1320	Puntale
CZM6203	Cuscinetto 6203ZZ 17x40x12
CZZ6202ZZ	Cuscinetto 6202ZZ 15x35x11
CZZ6204Z	Cuscinetto 6204Z
CVA1479	Sfera Ø14
DDBM10I	Dado M10 basso inox
DRL173003	Rondella 17x30x03 DIN125
DST10X20I	Grano M10x20 inox

MAGIC 180°

Cod. CVA1232 - 30042004 - Rev. 10

RIB®
automatismi per cancelli
automatic entry systems

25014 CASTENEDOLO (BS)-ITALY
Via Matteotti, 162
Telefono ++39.030.2135811
Telefax ++39.030.21358279-21358278
http://www.ribind.it - email: ribind@ribind.it

